ที่ ทส ๐๕๐๘/ ๑๙๐๐

กรมทรัพยากรธรณี
ถนนพระราม ๖ กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐

๑๒ มิถุนายน ๒๕๖๖

เรื่อง ขอขอบคุณที่ให้ความอนุเคราะห์เข้าเยี่ยมชมสถานที่

เรียน อธิบดีกรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย

อ้างถึง หนังสือกรมทรัพยากรธรณี ที่ ทส ๐๕๐๘/๑๔๙๒ ลงวันที่ ๑๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖

ตามหนังสือที่อ้างถึง กรมทรัพยากรธรณีขอความอนุเคราะห์นำคณะผู้แทนกรมสำรวจธรณีวิทยาสาธารณรัฐประชาชนจีน (China Geological Survey: CGS) และเจ้าหน้าที่ จำนวน ๑๖ คน เข้าเยี่ยมชมการดำเนินงานของศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ เมื่อวันศุกร์ที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖ เวลา ๐๙.๔๐-๑๑.๑๐ น. นั้น

กรมทรัพยากรธรณี ใคร่ขอขอบคุณท่านที่ได้ให้ความอนุเคราะห์แก่กรมทรัพยากรธรณีในการนำคณะผู้แทนไทย-จีน และเจ้าหน้าที่ เข้าเยี่ยมชมการดำเนินงานของศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ ณ อาคารปฏิบัติการศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ (บางนา) พร้อมให้การต้อนรับและจัดเตรียมวิทยากรบรรยายเป็นอย่างยิ่ง และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับความอนุเคราะห์จากท่านในโอกาสต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(นางอรนุช หล่อเพ็ญศรี)
อธิบดีกรมทรัพยากรธรณี

กองอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรธรณี
โทร. ๐ ๒๖๒๑ ๙๘๑๗-๘
โทรสาร ๐ ๓๕๔๒ ๒๕๑๕

ส่วนช่วยอำนวยการ
เลขรับ 8548
วันที่ - 7 มิ.ย. 2566
เวลา 10-15 น.

สำนักงานเลขานุการกรม
เลขรับ 9625
วันที่ - 7 มิ.ย. 2566
เวลา 10:10 น.

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ กอท. ส่วนความร่วมมือระหว่างประเทศ โทร. ๐ ๒๖๒๑ ๙๘๑๗ โทรสาร ๐ ๒๓๕๔ ๒๕๑๕

ที่ กอท ๐๔/ ๑๑๗๐ **วันที่** ๗ มิถุนายน ๒๕๖๖

เรื่อง สรุปผลการประชุมหารือความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีไทย-จีน ระหว่าง ทธ. กับกรมสำรวจธรณีวิทยา สาธารณรัฐประชาชนจีน

อทธ.
เลขรับ 3029
วันที่ - 7 มิ.ย. 2566
เวลา 14.32น.

เรียน อทธ.

ต้นเรื่อง

อทธ. เป็นประธานการประชุมหารือความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีไทย-จีน ระหว่าง ทธ. กับกรมสำรวจธรณีวิทยา สาธารณรัฐประชาชนจีน (China Geological Survey: CGS) เมื่อวันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๖ และเห็นชอบองค์ประกอบผู้แทน ทธ. ในการเข้าร่วมฯ พร้อมทั้งจัดการศึกษาดูงานด้านภัยพิบัติ โดยการเยี่ยมชมการปฏิบัติงานของศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ ณ อาคารปฏิบัติการศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ (บางนา) เมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖

ข้อเท็จจริง

กอท. ขอเรียนสรุปผลการประชุมฯ และการศึกษาดูงาน ดังนี้

๑. การประชุมหารือความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีไทย-จีน ระหว่าง ทธ. กับ CGS เมื่อวันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๖ ณ ห้องประชุม ทธ. ชั้น ๑ อาคารเพชร

๑.๑ ฝ่ายไทยนำโดย นางอรนุช หล่อเพ็ญศรี อทธ. และฝ่ายจีนนำโดย Dr. Li Jinfa รองรัฐมนตรีด้านการสำรวจธรณีวิทยา กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติ สาธารณรัฐประชาชนจีน และประธาน CGS พร้อมคณะผู้แทนและผู้เข้าร่วมประชุมทั้งสองประเทศ รวมทั้งสิ้น ๔๑ ราย โดยทั้งสองฝ่ายได้นำเสนอภารกิจภาพรวมและผลการดำเนินงานของหน่วยงานต่อที่ประชุม รายละเอียดตามเอกสารแนบ ๑

๑.๒ ผลการหารือความร่วมมือระหว่างกัน

๑.๒.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจ (MOU) ฉบับใหม่ที่มีการปรับปรุงแก้ไขร่วมกัน รายละเอียดตามเอกสารแนบ ๒ โดยเห็นพ้องร่วมกันให้นำร่าง MOU เข้าสู่กระบวนการจัดทำ MOU ให้เป็นไปตามกฎระเบียบของแต่ละประเทศให้เรียบร้อย ก่อนมีการนัดหมายลงนามร่วมกันต่อไป

๑.๒.๒ ฝ่ายจีนได้กล่าวถึงแนวคิดการจัดตั้ง China-ASEAN Geosciences Information Big Data Platform ซึ่งเป็นแพลตฟอร์มข้อมูลธรณีศาสตร์ขนาดใหญ่ที่ให้ความสำคัญต่อโครงการวิจัยทางธรณีศาสตร์และวิทยาศาสตร์ขนาดใหญ่ โดยมีการวิจัยพัฒนาในทุกมิติร่วมกัน ควบคู่กับการบริหารจัดการที่มีประสิทธิภาพ เพื่อให้เกิดประโยชน์กับทุกประเทศและเกิดการแบ่งปันและเชื่อมโยงฐานข้อมูลธรณีศาสตร์ในระดับภูมิภาค และยกระดับให้เป็นฐานข้อมูลสำคัญของโลก ทั้งสองฝ่ายได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นและเห็นชอบในหลักการร่วมกันต่อการจัดตั้งแพลตฟอร์มดังกล่าว

๑.๓ ภายหลังการประชุมฯ คณะผู้แทนของทั้งสองฝ่าย ได้เยี่ยมชมนิทรรศการภารกิจ ทธ. และผลการดำเนินงานภายใต้กรอบความร่วมมือฯ ไทย-จีน และร่วมแลกเปลี่ยนองค์ความรู้และประสบการณ์ด้านธรณีพิบัติภัย ณ ศูนย์ปฏิบัติการธรณีพิบัติภัยของ ทธ.

๒. การศึกษาดูงานด้านภัยพิบัติ โดยการเยี่ยมชมการปฏิบัติงานของศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ กรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย ณ อาคารปฏิบัติการศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ (บางนา) เมื่อวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖ คณะผู้แทนทั้งสองหน่วยงานได้เข้าเยี่ยมชมการดำเนินงานและรับฟังบรรยายสรุปภาพรวมของศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ ตลอดจนขั้นตอนการแจ้งเตือนภัยพิบัติ ณ อาคารปฏิบัติการฯ โดยมี นายกลวัชร ทรัพย์ส่งสุข ผู้อำนวยการศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ พร้อมคณะเจ้าหน้าที่ให้การต้อนรับและนำชมการทำงานของห้องปฏิบัติการ

ข้อพิจารณา...

ข้อพิจารณาและเสนอแนะ

กอท. พิจารณาแล้ว ขอเรียนว่าจากผลการประชุมหารือร่วมกันที่ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบต่อร่าง MOU ฉบับใหม่ และให้นำร่าง MOU เข้าสู่กระบวนการจัดทำ MOU ของแต่ละประเทศก่อนการลงนาม และเห็นชอบในหลักการต่อแนวคิดการจัดตั้ง China-ASEAN Geosciences Information Big Data Platform ที่เป็นประโยชน์ในการแบ่งปันและเชื่อมโยงฐานข้อมูลธรณีศาสตร์ในระดับภูมิภาค และยกระดับให้เป็นฐานข้อมูลสำคัญของโลก อันจะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งต่อบุคลากรและองค์กรของ ทธ. ในการแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ ประสบการณ์ และเทคโนโลยีร่วมกับ CGS ในการนี้ เพื่อให้การดำเนินความร่วมมือระหว่าง ทธ. กับ CGS มีความต่อเนื่องและเป็นประโยชน์ต่อทั้งสองฝ่ายในการส่งเสริมความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่างกัน จึงเห็นควรส่งร่าง MOU ให้กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ พิจารณาให้ข้อคิดเห็นและให้ความเห็นชอบก่อนลงนาม และมอบหมายให้หน่วยงานหลักใน ทธ. จัดเตรียมข้อเสนอโครงการความร่วมมือ (Agreement of Cooperation) ที่จะดำเนินความร่วมมือร่วมกับ CGS ภายใต้กรอบ MOU

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบสรุปผลการประชุมหารือฯ ระหว่าง ทธ. กับ CGS สาธารณรัฐประชาชนจีน และโปรดพิจารณา

๑. มอบหมายให้ กอท. ดำเนินการส่งร่างบันทึกความเข้าใจ (MOU) ให้กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ พิจารณาให้ข้อคิดเห็นและให้ความเห็นชอบก่อนลงนาม

๒. มอบหมายให้ กอท. ประสานหน่วยงานหลักใน ทธ. เพื่อจัดเตรียมข้อเสนอโครงการความร่วมมือ (Agreement of Cooperation) ที่จะดำเนินความร่วมมือร่วมกับ CGS ภายใต้กรอบ MOU

๓. ลงนามในหนังสือถึงกรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย เพื่อแสดงความขอบคุณที่ได้ให้ความอนเคราะห์ในการเข้าเยี่ยมชมศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ ตามที่แนบมาพร้อมนี้

(นางสุภาภรณ์ วรกนก)
ผู้อำนวยการกองอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรธรณี

ลงนามแล้ว

เรียน.....ดอก.....
พิจารณาดำเนินการต่อไป

(นางอรนุช หล่อเพ็ญศรี)
อธิบดีกรมทรัพยากรธรณี
๒๙ มิ.ย. 2566

สำเนาคู่ฉบับ

ที่ ทส ๐๕๐๘/ ๑๙๐๐

กรมทรัพยากรธรณี
ถนนพระราม ๖ กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐

๑๒ มิถุนายน ๒๕๖๖

เรื่อง ขอขอบคุณที่ให้ความอนุเคราะห์เข้าเยี่ยมชมสถานที่

เรียน อธิบดีกรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย

อ้างถึง หนังสือกรมทรัพยากรธรณี ที่ ทส ๐๕๐๘/๑๔๙๒ ลงวันที่ ๑๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖

ตามหนังสือที่อ้างถึง กรมทรัพยากรธรณีขอความอนุเคราะห์นำคณะผู้แทนกรมสำรวจธรณีวิทยาสาธารณรัฐประชาชนจีน (China Geological Survey: CGS) และเจ้าหน้าที่ จำนวน ๑๖ คน เข้าเยี่ยมชมการดำเนินงานของศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ เมื่อวันศุกร์ที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖ เวลา ๐๙.๔๐-๑๑.๑๐ น. นั้น

กรมทรัพยากรธรณี ใคร่ขอขอบคุณท่านที่ได้ให้ความอนุเคราะห์แก่กรมทรัพยากรธรณีในการนำคณะผู้แทนไทย-จีน และเจ้าหน้าที่ เข้าเยี่ยมชมการดำเนินงานของศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ ณ อาคารปฏิบัติการศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ (บางนา) พร้อมให้การต้อนรับและจัดเตรียมวิทยากรบรรยายเป็นอย่างยิ่ง และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับความอนุเคราะห์จากท่านในโอกาสต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(นางอรนุช หล่อเพ็ญศรี)
อธิบดีกรมทรัพยากรธรณี

๒๙ มิ.ย. ๒๕๖๖

กองอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรธรณี
โทร. ๐ ๒๖๒๑ ๙๘๑๗-๘
โทรสาร ๐ ๓๕๔๒ ๒๕๑๕

..... ผู้ตรวจ
..... ผู้พิมพ์
..... ผู้ร่าง

สำเนา

ที่ ทส ๐๕๐๘/ ๑๙๐๐

กรมทรัพยากรธรณี
ถนนพระราม ๖ กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐

๑๒ มิถุนายน ๒๕๖๖

เรื่อง ขอขอบคุณที่ให้ความอนุเคราะห์เข้าเยี่ยมชมสถานที่

เรียน อธิบดีกรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย

อ้างถึง หนังสือกรมทรัพยากรธรณี ที่ ทส ๐๕๐๘/๑๔๙๒ ลงวันที่ ๑๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖

ตามหนังสือที่อ้างถึง กรมทรัพยากรธรณีขอความอนุเคราะห์นำคณะผู้แทนกรมสำรวจธรณีวิทยาสาธารณรัฐประชาชนจีน (China Geological Survey: CGS) และเจ้าหน้าที่ จำนวน ๑๖ คน เข้าเยี่ยมชมการดำเนินงานของศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ เมื่อวันศุกร์ที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖ เวลา ๐๙.๔๐-๑๑.๑๐ น. นั้น

กรมทรัพยากรธรณี ใคร่ขอขอบคุณท่านที่ได้ให้ความอนุเคราะห์แก่กรมทรัพยากรธรณี ในการนำคณะผู้แทนไทย-จีน และเจ้าหน้าที่ เข้าเยี่ยมชมการดำเนินงานของศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ ณ อาคารปฏิบัติการศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ (บางนา) พร้อมให้การต้อนรับและจัดเตรียมวิทยากรบรรยายเป็นอย่างยิ่ง และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับความอนุเคราะห์จากท่านในโอกาสต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(นางอรนุช หล่อเพ็ญศรี)
อธิบดีกรมทรัพยากรธรณี

กองอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรธรณี
โทร. ๐ ๒๖๒๑ ๙๘๑๗-๘
โทรสาร ๐ ๓๕๔๒ ๒๕๑๕

สำเนาถูกต้อง

(นางจริภาพร ชัยเลิศวณิชกุล)
นักวิเคราะห์นโยบายและแผนชำนาญการ

รายชื่อคณะผู้แทน

การประชุมหารือความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีไทย – จีน ระหว่าง
กรมทรัพยากรธรณี กับ กรมสำรวจธรณีวิทยา สาธารณรัฐประชาชนจีน (CGS)
วันพฤหัสบดีที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๖ เวลา ๑๐.๐๐ – ๑๓.๓๐ น.
ณ ห้องประชุม ชั้น ๑ อาคารเพชร กรมทรัพยากรธรณี

คณะผู้แทนกรมทรัพยากรธรณี

ลำดับที่	ชื่อ-สกุล	ตำแหน่ง
๑.	นางอรนุช หล่อเพ็ญศรี	อทธ.
๒.	นายสุวภาคย์ อิ่มสมุทร	รทธ.
๓.	นายทินกร ทาทอง	ผตร.
๔.	นายสุวิทย์ โคสุวรรณ	ผชช. เฉพาะด้านที่ปรึกษาทางการบริหารจัดการทรัพยากรธรณี
๕.	นายธิติ ตุลยาทิตย์	ผชช. พิเศษเฉพาะด้านประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ
๖.	นายชัยพร ศิริพรไพบูลย์	ผชช. เฉพาะด้านการบริหารจัดการแหล่งอนุรักษ์ธรณีวิทยา
๗.	นายปัญญา จารุศิริ	ผชช. เฉพาะด้านการบริหารจัดการแร่ กทร.
๘.	นายนิมิตร ศรคลัง	ผอ.กทธ.
๙.	นางอัปสร สอาดสุด	ผอ.กธว.
๑๐.	นางสาวกฤตยา ปัทมาลัย	ผอ.กทร.
๑๑.	นายสมศักดิ์ วัฒนปฤดา	ผอ.กธส.
๑๒.	นายปรีชา สายทอง	ผอ.กคบ.
๑๓.	นางธัญญธร โทนรัตน์	ผอ.ศทส.
๑๔.	นางสาวจันทร์แรม พุทธเสม	นักวิเคราะห์นโยบายและแผนชำนาญการพิเศษ กอท.
๑๕.	นายธวัชชัย เชื้อเหล่าวาณิช	นักธรณีวิทยาชำนาญการพิเศษ กทร.
๑๖.	นายธีระพล วงษ์ประยูร	นักธรณีวิทยาชำนาญการพิเศษ กธว.
๑๗.	นายศักดา ขุนดี	นักธรณีวิทยาชำนาญการพิเศษ กธส.
๑๘.	นายนรรัตน์ บุญกันภัย	นักธรณีวิทยาชำนาญการพิเศษ กธว.

เอกสารแนบ 1

ลำดับที่	ชื่อ-สกุล	ตำแหน่ง
๑๙.	นายนุชิต ศิริทองคำ	นักธรณีวิทยาชำนาญการพิเศษ กทร.
๒๐.	นางสาวธีระพร สุประดิษฐ์อาภรณ์	นักธรณีวิทยาชำนาญการพิเศษ กธว.
๒๑.	นางสาววันเพ็ญ อ่วมใจบุญ	นักธรณีวิทยาชำนาญการพิเศษ กทธ.
๒๒.	นางสาวพัชรา สังข์เงิน	นักธรณีวิทยาชำนาญการพิเศษ กอท.
๒๓.	นายสำราญ ประพัฒน์	นักธรณีวิทยาชำนาญการ กทธ.
๒๔.	นางสาวนุจรี เจริญบุญวานนท์	นักวิชาการคอมพิวเตอร์ชำนาญการ ศทส.
๒๕.	นางสาววรรณพร ปัญญาไว	นักธรณีวิทยาชำนาญการ กธส.
๒๖.	นางจริภาพร ชัยเลิศวณิชกุล	นักวิเคราะห์นโยบายและแผนชำนาญการ กอท.
๒๗.	นางสาวกนกพร พิมพศักดิ์	นักธรณีวิทยาปฏิบัติการ กอท.
๒๘.	นายธนกฤต เตจ๊ะ	นักธรณีวิทยาชำนาญการ สทข. ๑
๒๙.	นางสาวอภิธิดา วสุวัชรพงศ์	นักธรณีวิทยาชำนาญการ สทข. ๓
๓๐.	นายจักรธร แก้วประดิษฐ์	นักวิทยาศาสตร์ปฏิบัติการ กวท.
๓๑.	นางสาวภควดี อยู่ฤกษ์	เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ กอท.
๓๒.	นางสาวจิตติมา คำเกลี้ยง	เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ กอท.

รายชื่อคณะผู้แทน

การประชุมหารือความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีไทย – จีน ระหว่าง
กรมทรัพยากรธรณี กับ กรมสำรวจธรณีวิทยา สาธารณรัฐประชาชนจีน (CGS)
วันพฤหัสบดีที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๖ เวลา ๑๐.๐๐ – ๑๓.๓๐ น.
ณ ห้องประชุม ชั้น ๑ อาคารเพชร กรมทรัพยากรธรณี

คณะผู้แทนสาธารณรัฐประชาชนจีน

ที่	ชื่อ-นามสกุล	ตำแหน่ง-หน่วยงาน
๑.	Dr. Li Jinfa	Vice-Minister for Geological Survey, Ministry of Natural Resources of China and President of China Geological Survey (CGS) (รองรัฐมนตรีด้านธรณีวิทยา กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติ และประธาน CGS สาธารณรัฐประชาชนจีน)
๒.	Dr. Xia Peng	Deputy Chief Geoscientist, Director-General of the Department of Science, Technology and International Cooperation, CGS (รองหัวหน้านักวิทยาศาสตร์และอธิบดีกรมวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและความร่วมมือระหว่างประเทศของ CGS)
๓.	Dr. Gao Yanguang	Director-General of the Nanjing Center, CGS (อธิบดีศูนย์นานจิงของ CGS)
๔.	Dr. Li Jun	Director-General of the Chengdu Center, CGS (อธิบดีศูนย์เฉิงตูของ CGS)
๕.	Mr. Cao Houzhen	Staff Member of the Administrative Office, CGS (เจ้าหน้าที่สำนักบริหารงานของ CGS)
๖.	Ms. Li Wei	Director and English Interpreter, Division of International Cooperation, Department of Science, Technology and International Cooperation, CGS (ผู้อำนวยการและผู้แปลภาษา กองความร่วมมือระหว่างประเทศ กรมวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและความร่วมมือระหว่างประเทศของ CGS)
๗.	Mr. Wang Qiang	First Secretary, Embassy of China in Thailand (เลขานุการเอก สถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทย)
๘.	Ms. Wu Yan	Second Secretary, Embassy of China in Thailand (เลขานุการโท สถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทย)
๙.	Dr. Songyang Wu	Regional Expert, Coordinating Committee for Geoscience Programmes in East and Southeast Asia (CCOP) Technical Secretariat (ผู้เชี่ยวชาญระดับภูมิภาค ประจำสำนักงานเลขาธิการคณะกรรมการประสานงานเกี่ยวกับการสำรวจทรัพยากรธรณีในภูมิภาคเอเชียตะวันออกและตะวันออกเฉียงใต้)

DEPARTMENT OF MINERAL RESOURCES

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENT, THAILAND

DMR

Vision

To be the geological organization that manages the geological resources management as a new way of life for the people's sustainable good quality of life

Mission

1. Geological Resources management for Sustainable Development
2. Environment and Hazard management on IT and Innovation
3. R & D for Information and Academic Service with Intercooperation
4. Capacity Building

DEPARTMENT OF MINERAL RESOURCES

Organizational Chart

Dr. Oranuj Lorpensri
Director General

- Geological Resources Conservation and Management Division
- Office of Secretary
- Central Office
  - o Public Sector Development
  - o Legal Affairs
  - o Internal Audit Office

Mr. Nimit Sornklang
Acting Deputy Director General

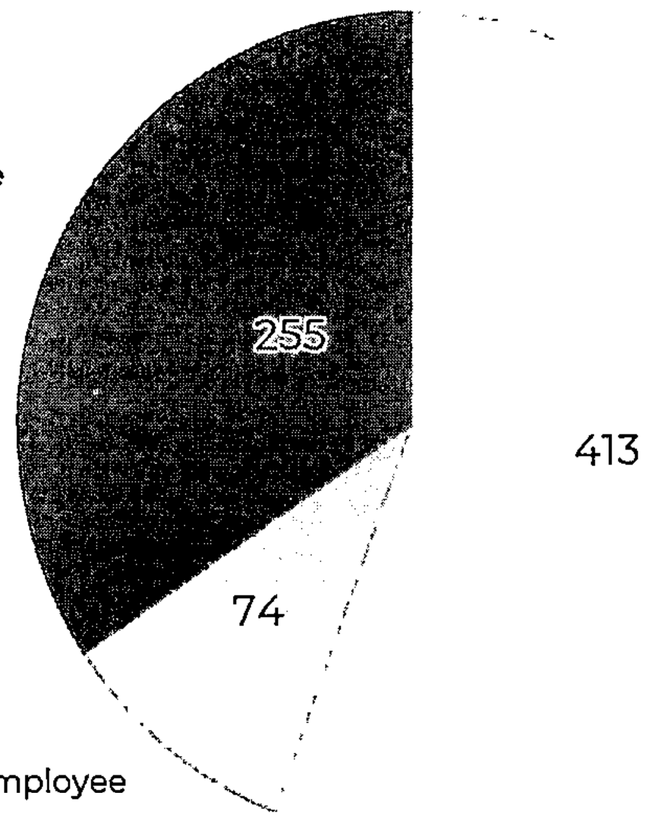
- Mineral Resources Analysis and Research Division
- Geotechnology Division
- Environmental Geology Division

Mr. Suvapak Imsamut
Deputy Director General

- Geological Survey Division
- Mineral Resources Division
- Fossil Protection Division
- Information and Communication Technology Center
- Mineral Resources Regional Office1
- Mineral Resources Regional Office 2
- Mineral Resources Regional Office 3
- Mineral Resources Regional Office 4

HUMAN RESOURCES

- **Total 742 personnal**
  - **413 Government official**
  - **74 Permanent employee**
  - **255 Government employee**



DMR'S STRATEGIC PERFORMANCE

- Geoheritage and Geopark Management
- Mineral Resources Management
- Geohazard Risk Reduction, Mitigation and Impacts of Climate Change
- Capacity Building of the Organization Toward "Next Normal"

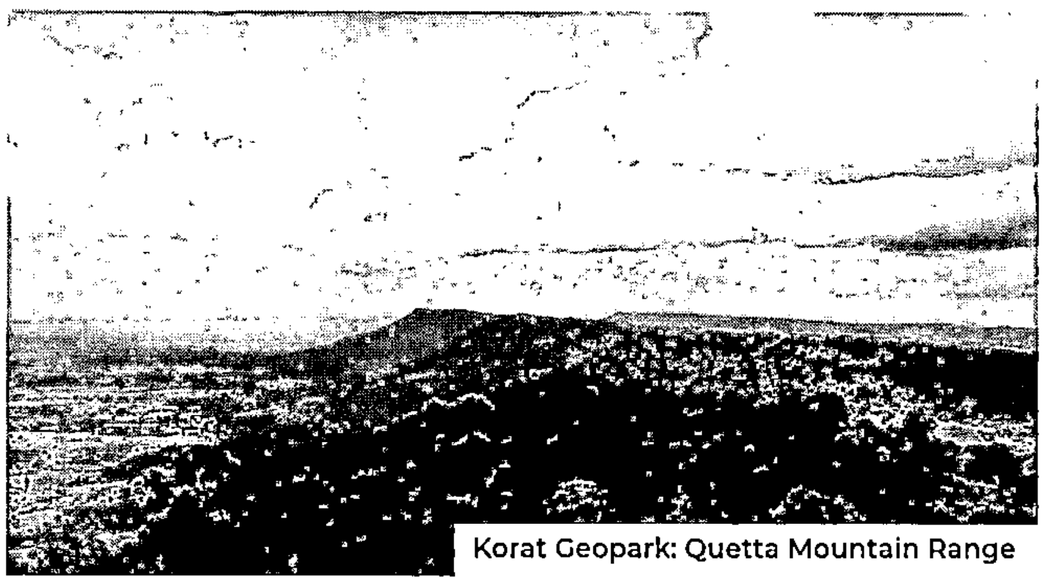
GEOHERITAGE AND GEOPARK MANAGEMENT

- Encourage the development and raising Geoheritage to become Geopark through participation
- Promote and drive the national geoparks going to be UNESCO global geopark
- Enhance the management and utilization of Geoheritage sites to be a base for community economic development

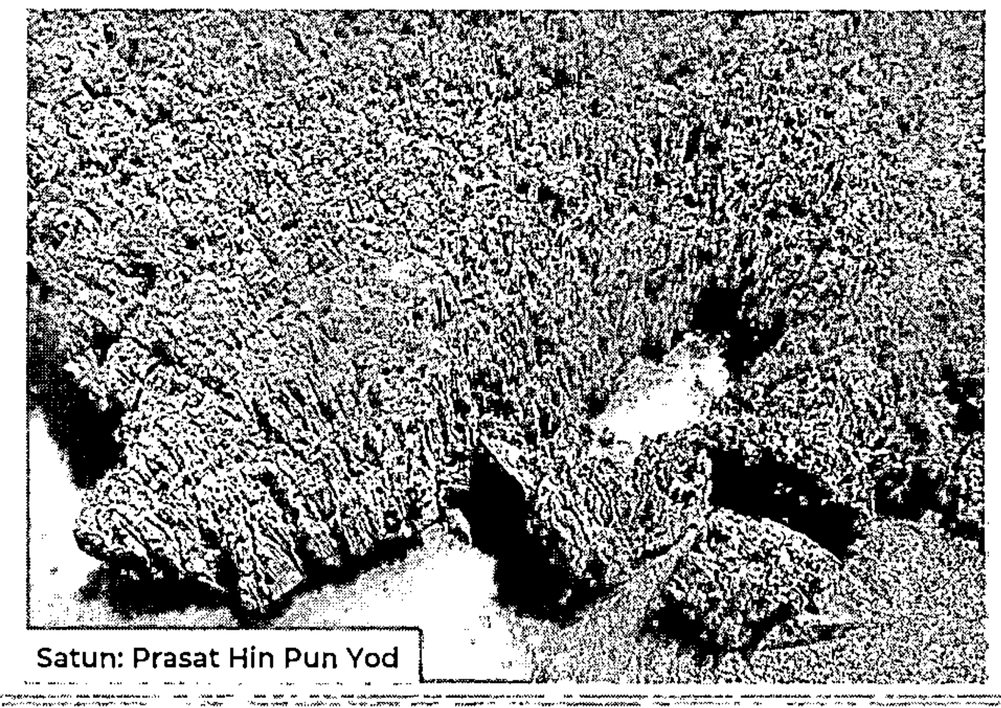
Satun Geopark: The Time Traveler's Bridge

GEOHERITAGE AND GEOPARK MANAGEMENT

1. UNESCO Global Geopark : **Satun & Korat**
   (2018) (2023)
2. Aspiring-UNESCO Global Geopark :
   Khon Kaen (2023)
3. National Geopark : **Phetchabun** (2020) &
   Phachan Samphanbok (2019)
4. Local Geopark:
   - 5 Geoparks
   - Aspiring 4 Geoparks



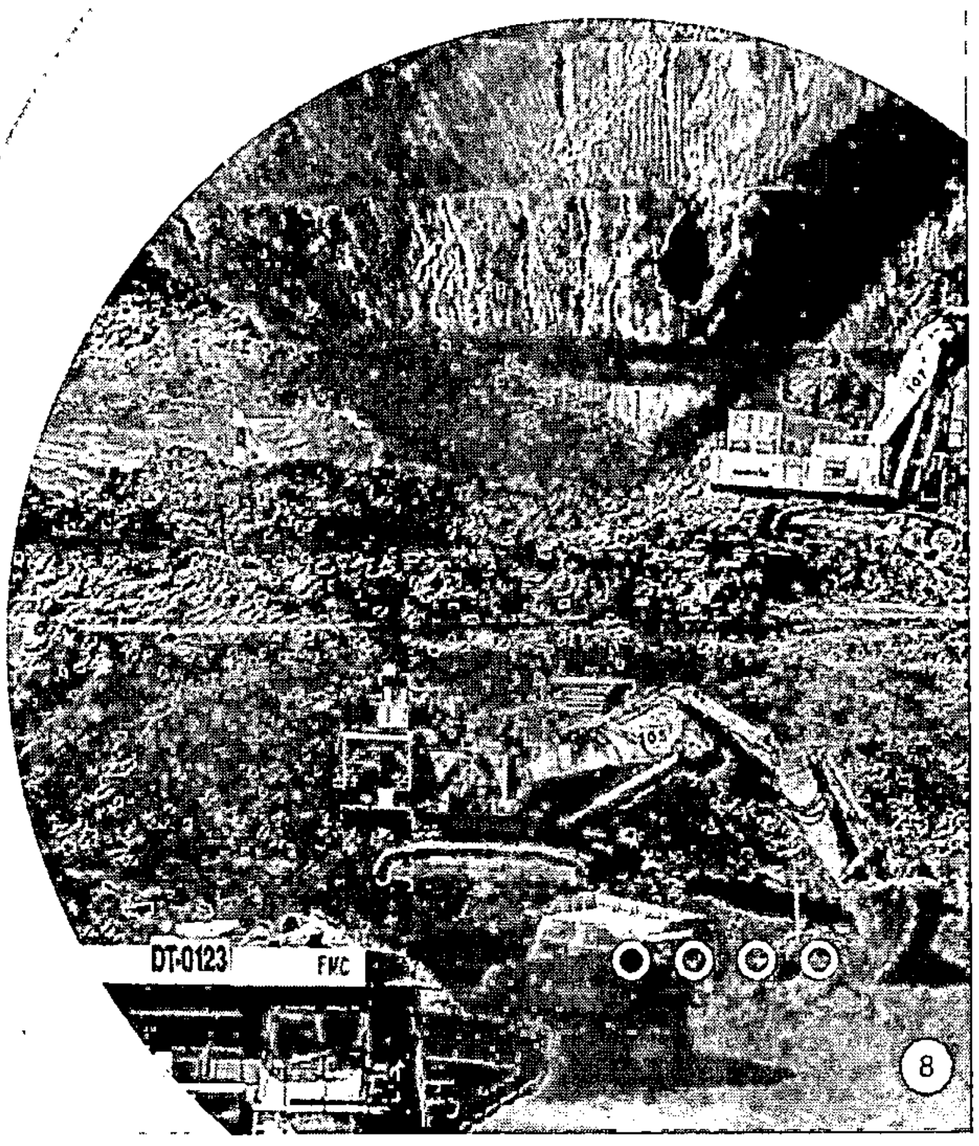
Korat Geopark: Quetta Mountain Range



Satun: Prasat Hin Pun Yod

MINERAL RESOURCES MANAGEMENT

- Support the implementation of the National Mineral Management Policy Commission on mineral resources management of the country
- Raise public awareness and participation on mineral resources
- Accelerate to the list of mineral resources for serving strategic planning all levels

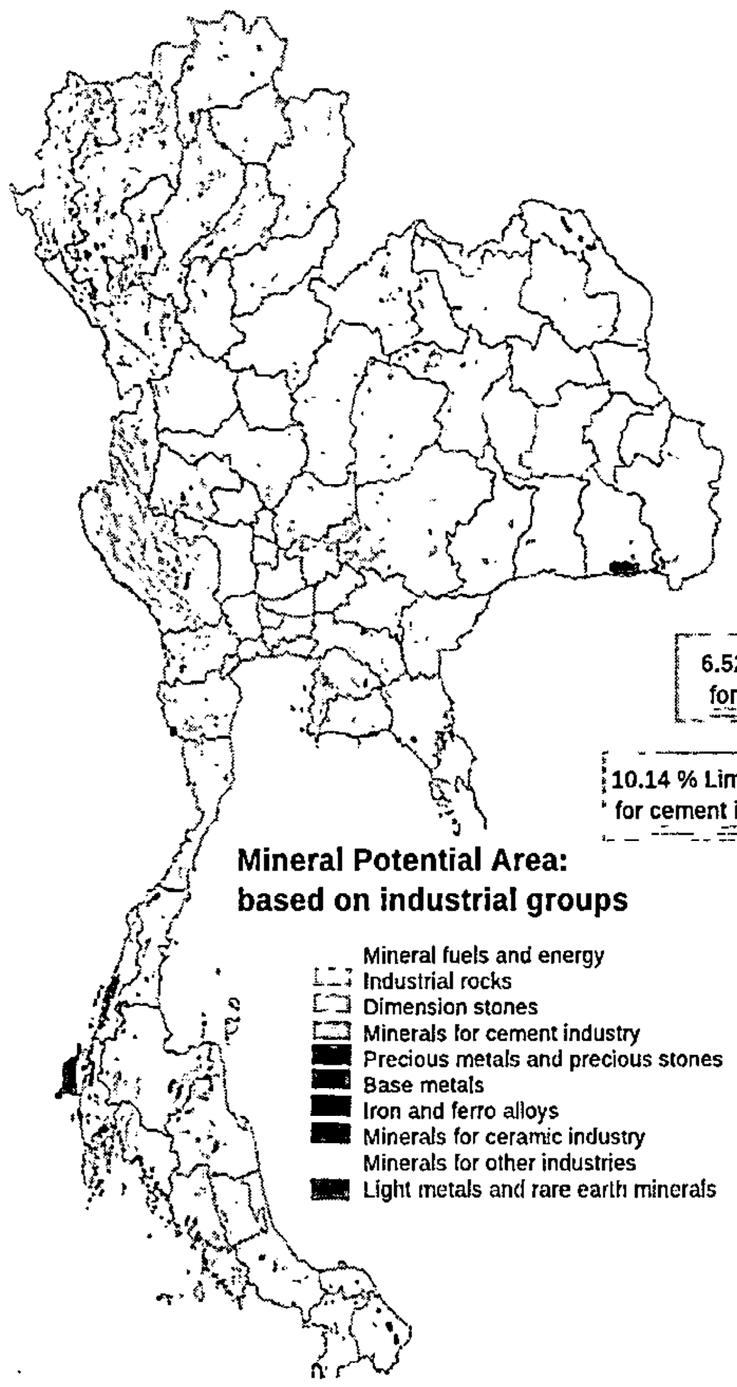


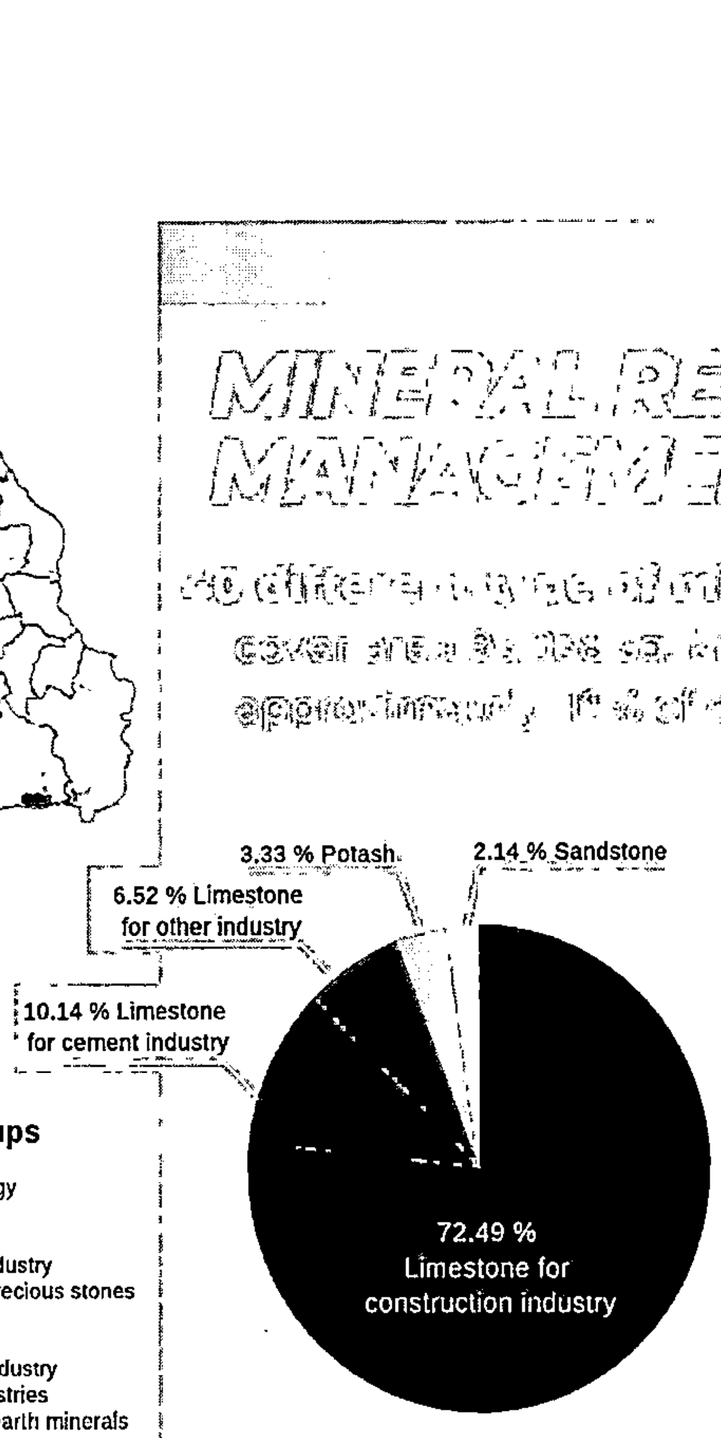
MINERAL RESOURCES MANAGEMENT

[illegible] different types of minerals.

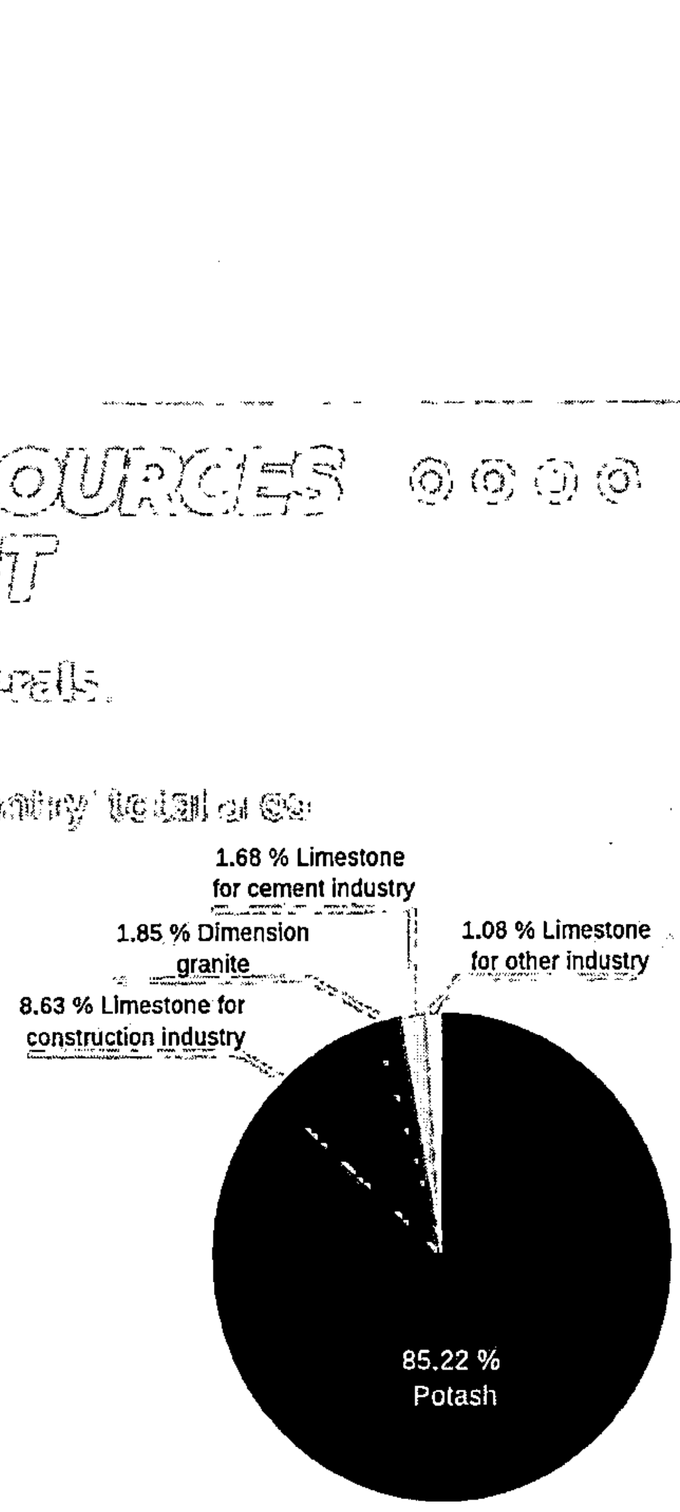
Coal and lignite deposits.

Approximately 1% of country total area





Five biggest quantities



Five biggest values

Source: Mineral Resources Division

GEOHAZARD RISK REDUCTION MITIGATION AND IMPACTS OF CLIMATE CHANGE

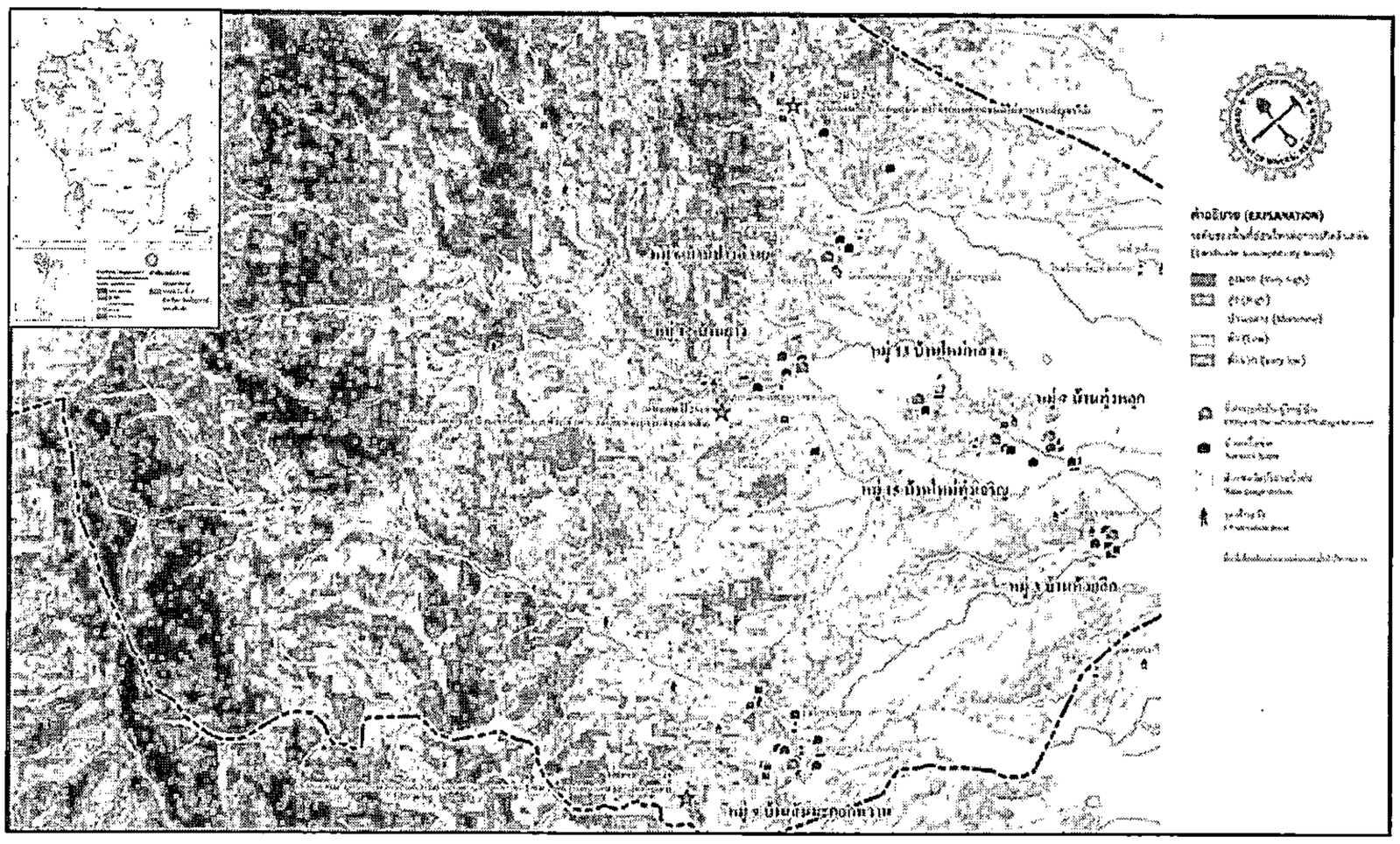
Raise awareness about disaster risks reduction and geohazard risks management

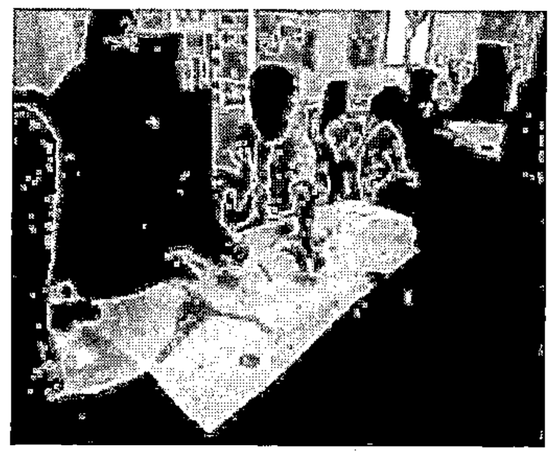
- Geohazard Early Warning Network
  - 45,491 persons
  - 5,733 villeges
  - 788 sub-districts
  - 276 districts
  - 51 provinces
- Volunteers for measurement of rainfall

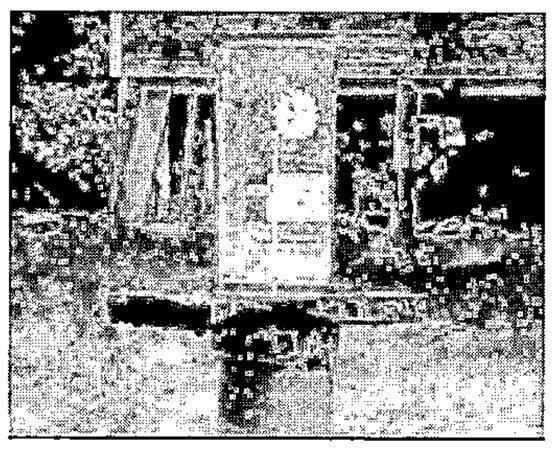
  7,310 persons

Landslide: Bo Kluea District, Nan Province

GEOHAZARD RISK REDUCTION MITIGATION AND IMPACTS OF CLIMATE CHANGE



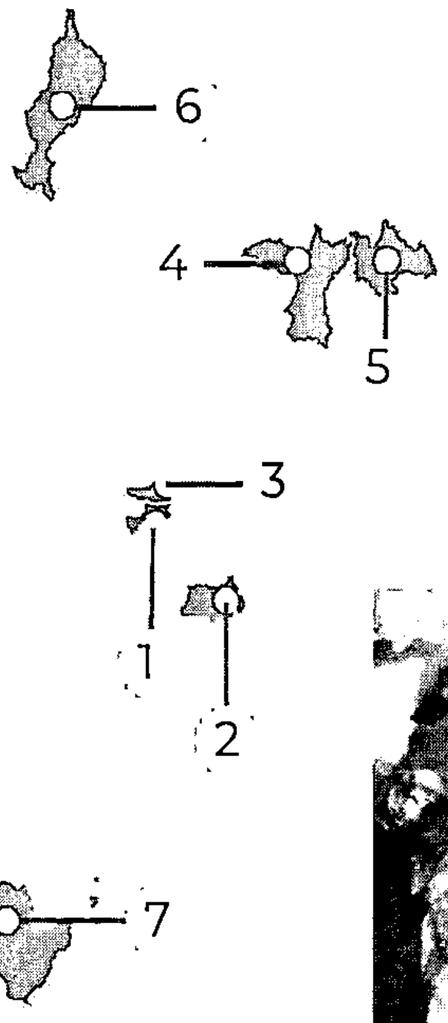




CAPACITY BUILDING OF THE ORGANIZATION TOWARD "NEXT NORMAL"

- Knowledge dissemination
- Study and research on paleontology
- Capacity building and development for Learning Center

Khon Kaen: Phu Wiang Fossil Research Center and Dinosaur Museum



1. Bangkok

2. Rayong

3. Pathum Thani

4. Khon Kaen

5. Kalasin

6. Lampang

7. Surat Thani

Kalasin

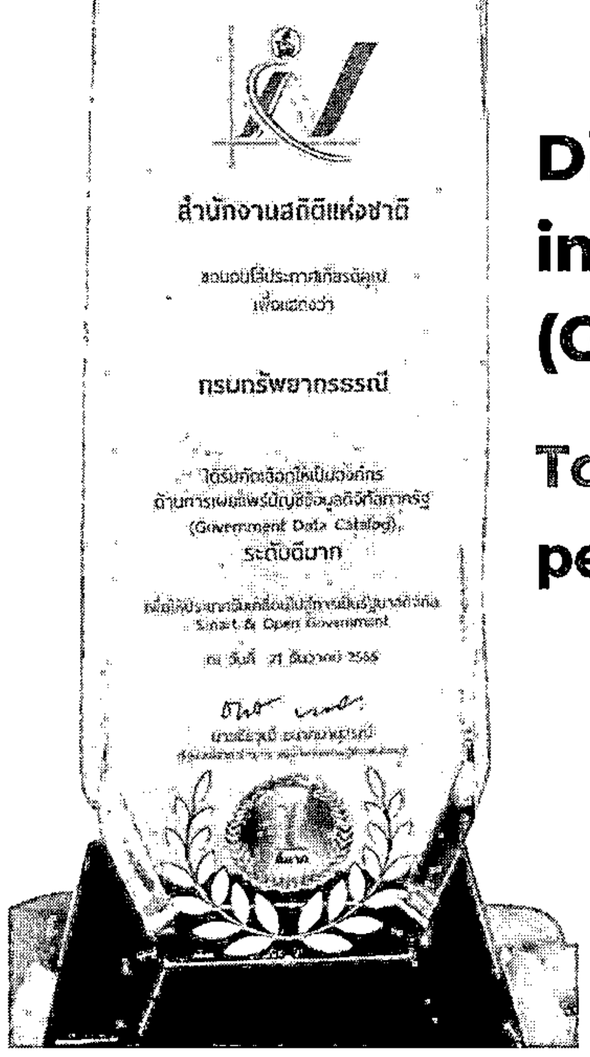
Pathum Thani

REWARD

1 of 49 organizations awarded by over 1200 organizations for an outstanding performance held on DIGI DATA AWARDS 2022

In terms of open data sets, valuable from more than 7500 data sets on the open government data center (Data.go.th)

REWARD



Dissemination of government digital data accounts in the government accounting system (Gdcatalog.go.th) from National Statistical Office

Top 10 awarding of 175 agencies with outstanding performance (Silver Award)

2023

THAILAND - CHINA COOPERATION

Department of Mineral Resources

China Geological Survey

Memorandum of Understanding: MOU

on Geoscience Cooperation

signed on 29 June 2016 (5 years) in Chengdu, China

Status: Expired

Agreement on Cooperative Project of Sedimentary and Geochemistry Comparison Research of Potash

signed on 23 March 2019 (4 years) in Beijing, China
Status: Expired

Institute of Mineral Resources (IMR)

Agreement on Cooperative Project of Joint Environment Geological Survey and Compilation of Related Maps

signed on 23 March 2019 (4 years) in Beijing, China
Status: Expired

International Research Center on Karst (IRCK)/ Institute of Karst Geology (IKG)

Agreement on Cooperative Project of Marine Geoscience Maps Compilation and Coastal Geohazards

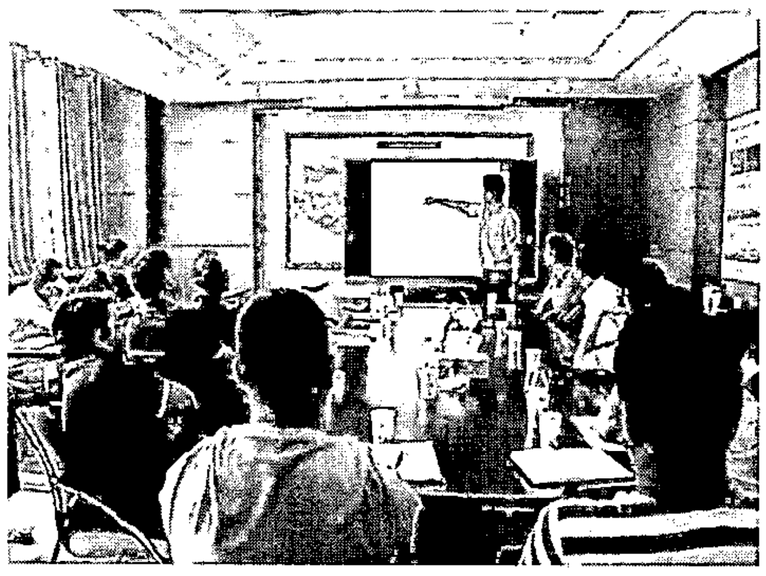
signed on 1 June 2020 (3 years) via video conference
Status: On Going

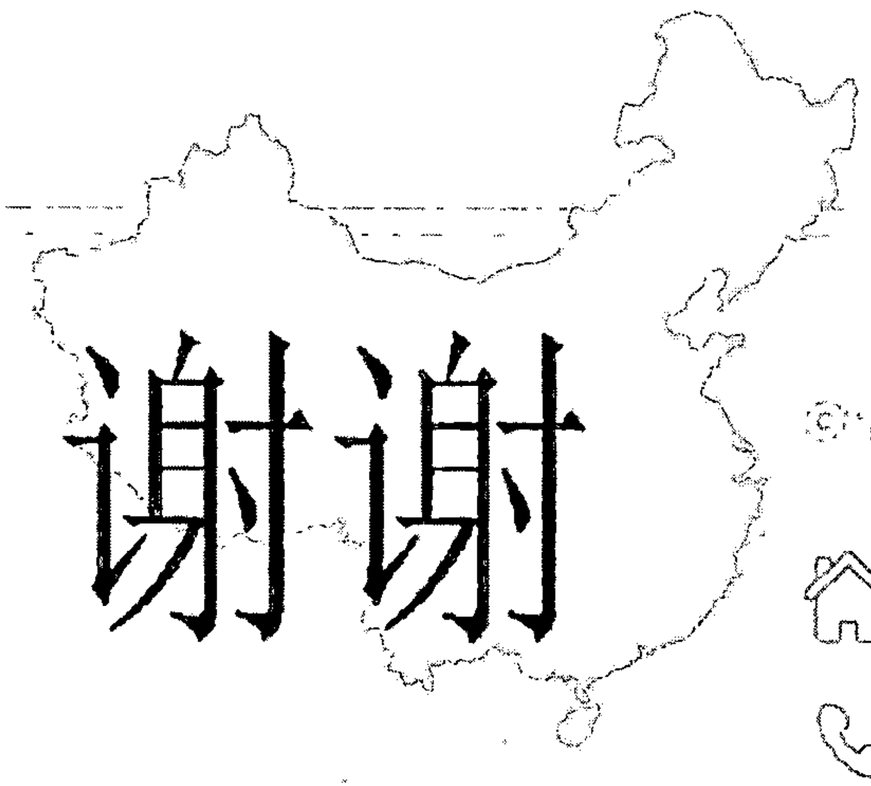
Qingdao Institute of Marine Geology (QIMG)

ACTIVIES

Meeting in Geermu , Qinghai, China (2019)

Workshop in Thailand (2019)





谢谢

ขอบคุณ

ADDRESS

715/10 Rama VI Road
Thung Phaya Thai,
Ratchathewi, Bangkok 10400

02-621-9500

www.dmr.go.th

中国-泰国地学矿业合作

Geosciences and Mining Industry Cooperation between China and Thailand

中国-东盟地学合作中心/China-ASEAN Geosciences Cooperation Center

中国地质调查局成都地质调查中心/Chengdu Center, China Geological Survey

李军 (Dr. Li Jun)

2023.05.25 泰国·曼谷 (May 25, 2023 · Bangkok)

提 纲 / OUTLINE

一、中国地质调查局基本情况

Brief Introduction to China Geological Survey

二、中泰地学合作成效

Achievements of Sino-Thai geosciences cooperation

三、中国-东盟地学信息大数据平台

ASEAN-China Geosciences Information Big Data Platform

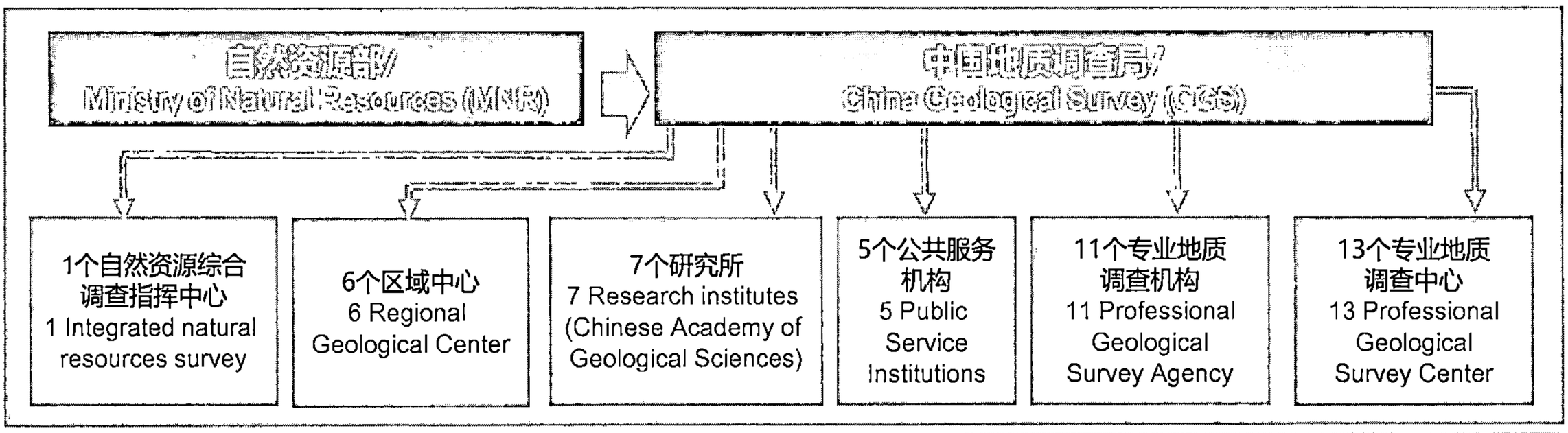
一、中国地质调查局基本情况

1. Brief Introduction to China Geological Survey

一、中国地质调查局基本情况

1. Brief Introduction to China Geological Survey

（1）机构简介/ Institutional framework



中国地质调查局机关+43个直属单位

在职职工16000余人，两院院士16人

Composed of headquarters and 43 affiliated organizations.

Staff: 16 thousand; Academicians of CAS and CAE: 16

一、中国地质调查局基本情况

1. Brief Introduction to China Geological Survey

（2）主要职责/ Main Missions

- 收集、更新国家基础地质资料，为经济社会发展提供基础支撑
  To collect and update the basic geological data of China
- 开展重点矿产资源潜力评价和战略性矿产勘查，满足社会需求
  To carry out the prospective assessment of key mineral resources and strategic mineral exploration
- 开展环境地质、灾害地质调查评价，支撑人与自然和谐发展
  To carry out the investigations and assessments of environmental geology and geohazard
- 支撑地学理论和技术创新，推动地学领域科技进步
  To support the earth science innovations in both theory and technology
- 鼓励公共地质调查成果传播，满足社会对地质知识和地球科学信息日益增长的需求
  To encourage achievement dispersion of public geological survey
- 促进国际地学交流与合作，促进区域地学水平提升
  To promote international exchange and cooperation, and improve the level of regional geosciences
- 加强规划、组织和实施管理，提高地质调查能力
  To strengthen the management of plan , organization and implementation of geological survey

二、中泰地学合作成效

2. Achievements of Sino-Thai geosciences cooperation

二、中泰地学合作成效

2. Achievements of Sino-Thai geosciences cooperation

（1）合作机制搭建 / Establishment of cooperative mechanism

□ 合作谅解备忘录/MOU

2016年6月，在中国成都签署了《中华人民共和国国土资源部中国地质调查局与泰王国自然资源与环境部矿产资源局关于地学领域合作的谅解备忘录》

Memorandum of understanding on cooperation in the field of Geosciences by China Geological Survey, Ministry of Land and Resources of the People's Republic of China and Department of Mineral Resources, Ministry of Natural Resources and Environment, Kingdom of Thailand.

Signing ceremony of MOU for China-Thailand Geoscience Cooperation

二、中泰地学合作成效

2. Achievements of Sino-Thai geosciences cooperation

（1）合作机制搭建 / Establishment of cooperative mechanism

□ 项目合作协议/Agreements on cooperative projects

□ 2019年3月，中华人民共和国自然资源部中国地质调查局与泰王国自然资源与环境部矿产资源局“钾盐沉积学与地球化学对比”合作研究项目协议（疫情影响，项目协议尚未实施）。

Signing agreement on cooperative project of sedimentary and geochemistry comparison research of potash by CGS and DMR in Mar.2019.

□ 2019年3月，中华人民共和国自然资源部中国地质调查局与泰王国自然资源与环境部矿产资源局“环境地质联合调查编图”合作项目协议。（疫情影响，项目协议尚未实施）

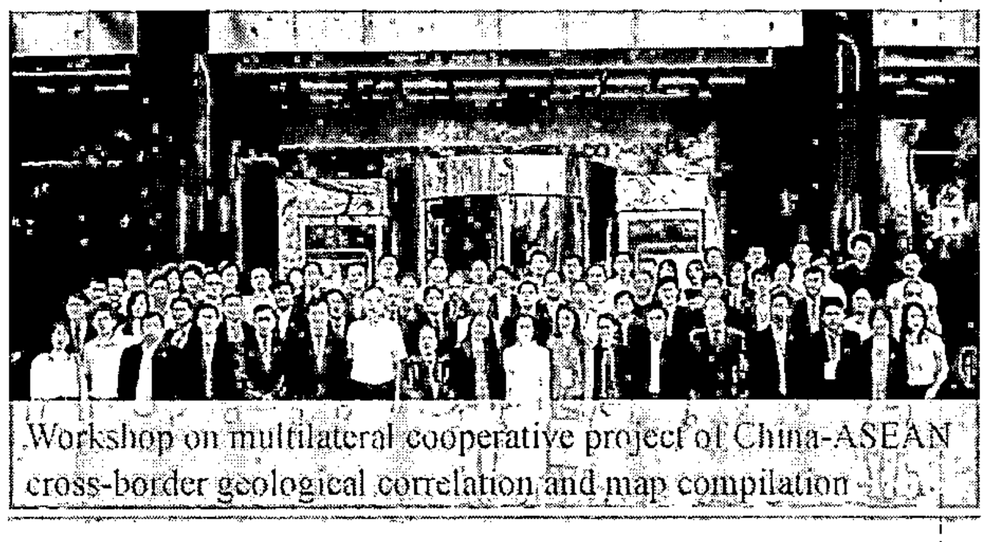
Signing agreement on cooperative project of joint environmental geological survey and complication of related maps by CGS and DMR in Mar.2019.

二、中泰地学合作机制搭建

2. Establishment of Sino-Thai geosciences cooperative mechanism

（1）合作机制搭建 / Establishment of cooperative mechanism

- 2018年9月，**中国与泰国**、柬埔寨、老挝、马来西亚等东南亚国家代表共同签署了《东南亚及中国邻区地质对比与联合编图合作项目研讨会会议纪要》，同意共同推进“东南亚及中国邻区地质对比与联合编图合作项目”。
- *In September 2018, representatives of China, Thailand, Cambodia, Laos, Malaysia jointly signed the "Minutes of the Seminar on Geological Comparison and Joint Mapping Cooperation Project in Southeast Asia and China Neighboring Areas", agreeing to jointly promote the "Geological Comparison and Joint Mapping Cooperation Project in Southeast Asia and China Neighboring Areas".*



Workshop on multilateral cooperative project of China-ASEAN cross-border geological correlation and map compilation

- 2018年11月15日，**中国**、柬埔寨、印尼、老挝、马来西亚、缅甸、菲律宾、**泰国**、越南9国地矿部门高官在中国南宁共同揭牌成立了中国 - 东盟地学合作中心。
- *On November 15, 2018, senior officials of geo-departments from China, Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Thailand and Vietnam presented the inauguration ceremony for the "China-ASEAN Geoscience Cooperation Center" in Nanning of China.*

Inauguration Ceremony of the China-ASEAN Geoscience Cooperation Center

二、中泰地学合作成效

2. Achievements of Sino-Thai geosciences cooperation

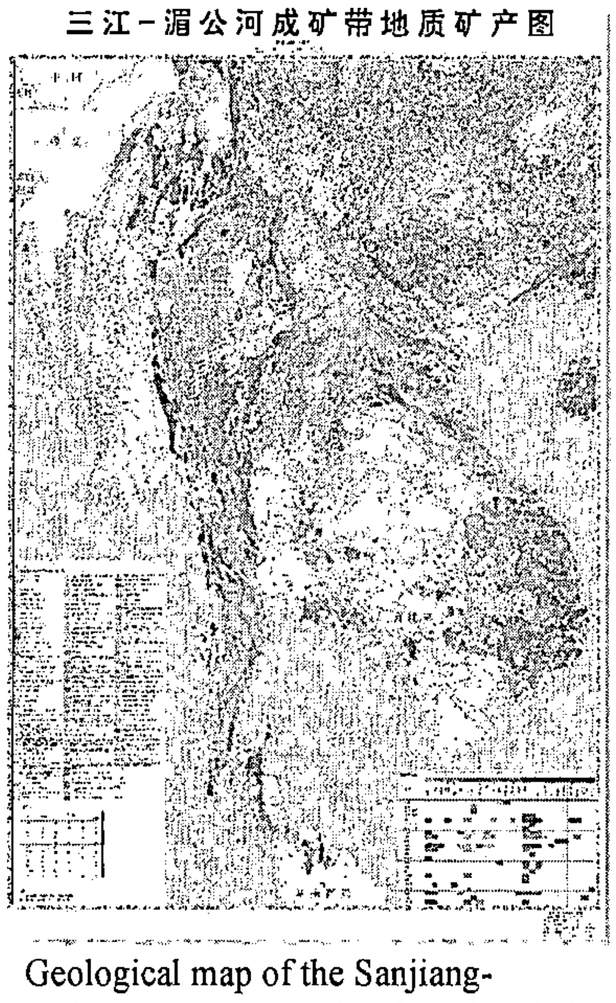
（2）联合研究与编图/ Joint research and mapping

- 2009年以来，成都地质调查中心项目组四次访问泰国矿产资源局，并组成联合项目组对泰国关键地质问题与重要成矿带进行野外地质调查。期间，双方达成了共同开展昌宁-孟连-清迈结合带、景洪-难河结合带对比研究等多项合作共识。
- *Delegations from the Chengdu Center of CGS visited DMR 4 times since 2009. The two sides conducted field geological survey on important geological issues and metallogenic belts in Thailand. During the visits, the two reached a number of consensus on jointly carrying out the comparative study of Changning-Menglian-Chiang Mai and Jinghong-Nan suture zones.*

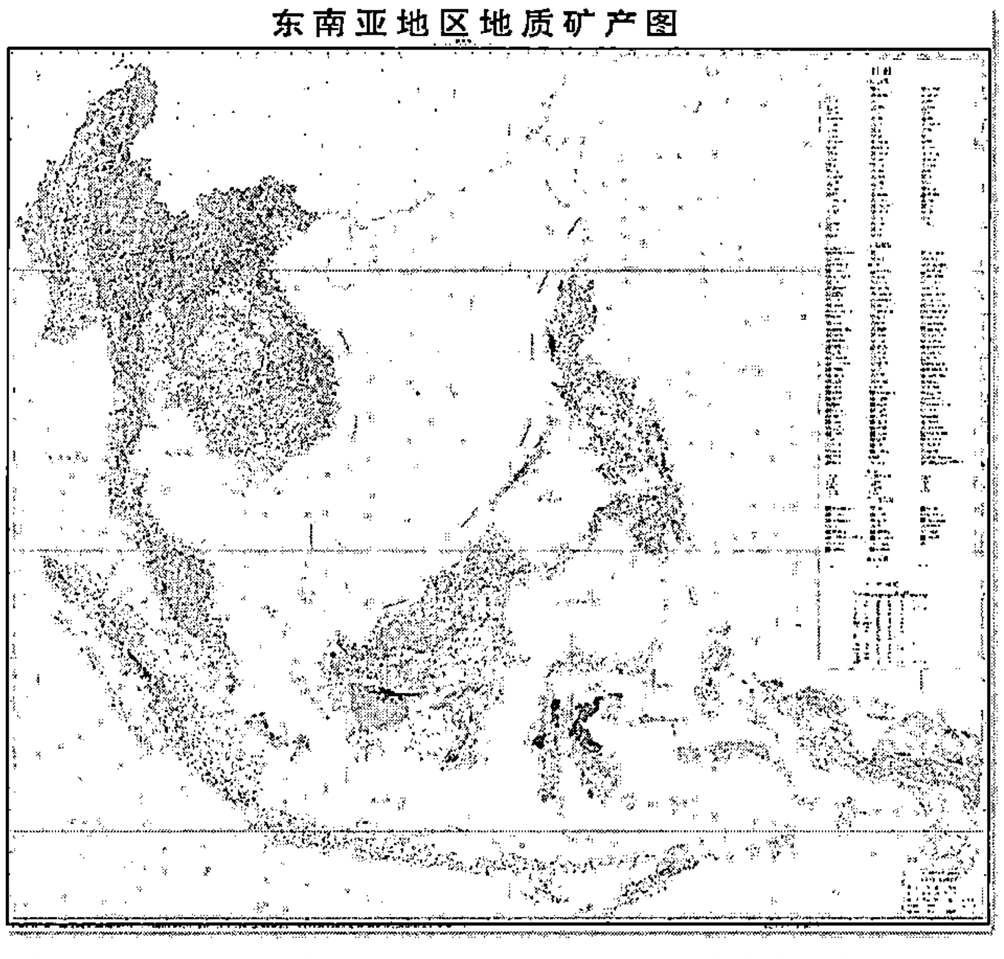
二、中泰地学合作成效

2. Achievements of Sino-Thai geosciences cooperation

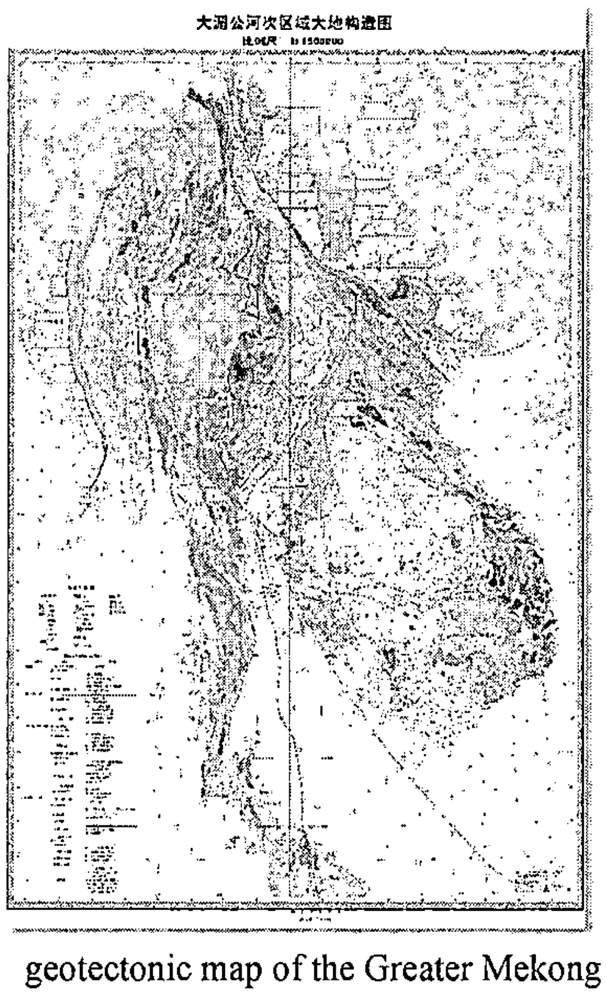
（2）联合研究与编图/ Joint research and mapping



Geological map of the Sanjiang-Mekong region at scale of 1:1 000 000



Geological map of Southeast Asia at scale of 1:2 500 000



geotectonic map of the Greater Mekong Subregion at scale of 1:1 500 000

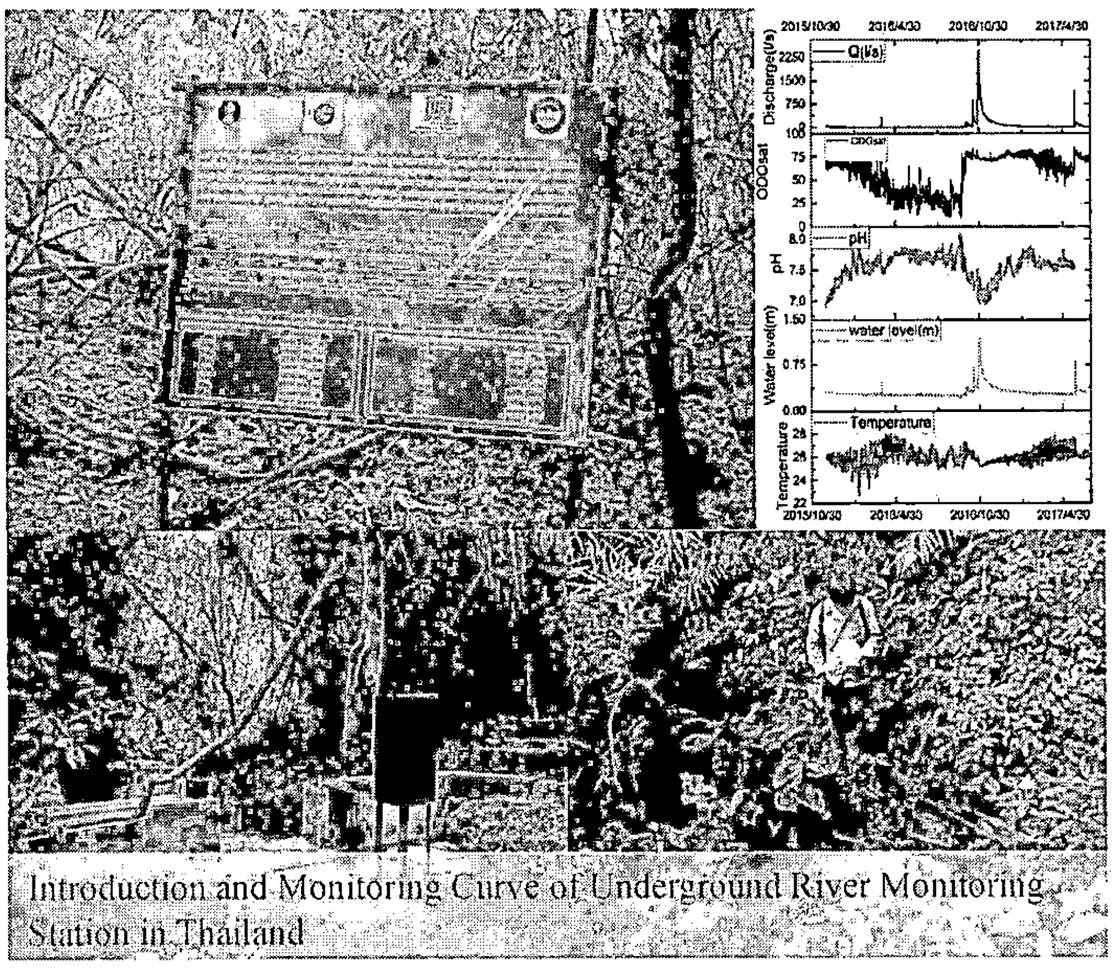
二、中泰地学合作成效

2. Achievements of Sino-Thai geosciences cooperation

（2）联合研究与编图/ Joint research and mapping

- 合作开展了中国与中南半岛岩溶地质对比评价，总结了岩溶发育特征；开展了泰国石笋测年与全新世高分辨率气候环境变化重建；研发了土壤二氧化碳浓度监测、洞穴滴水的水文化学自动监测以及取样技术及装置，获得发明专利2项。

Jointly researched a comparative evaluation of karst geology between China and the Indochina Peninsula and summarized the characteristics of karst development. Studied stalagmite of Thailand dating and Holocene high-resolution climate and environment change reconstruction. Developed soil CO_2 concentration monitoring, hydro-chemical automatic monitoring of cave drip, and sampling technology and devices, and obtained 2 invention patents.

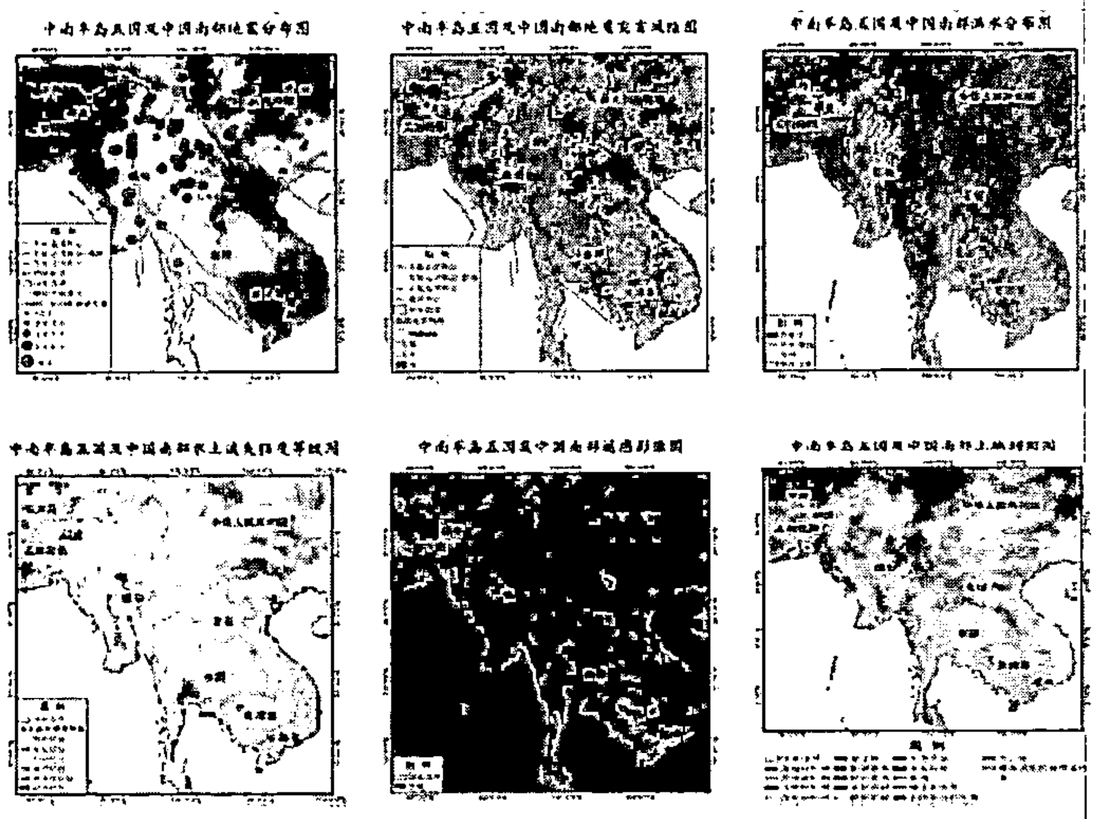


Introduction and Monitoring Curve of Underground River Monitoring Station in Thailand

（2）联合研究与编图/ Joint research and mapping

- 与泰国等7个国家合作开展了东南亚地区岩溶地质调查研究，编制完成中南半岛五国及邻区岩溶分布图、中南半岛五国及邻区水文地质图、中南半岛五国及邻区地质环境单要素图等图件。

Jointly caried out with 7 countries including Thailand to conduct karst geological surveys and research in Southeast Asia, and have compiled karst distribution map, hydrogeological map and geological environment single element map in the five countries and neighboring areas of the Indochina Peninsula.



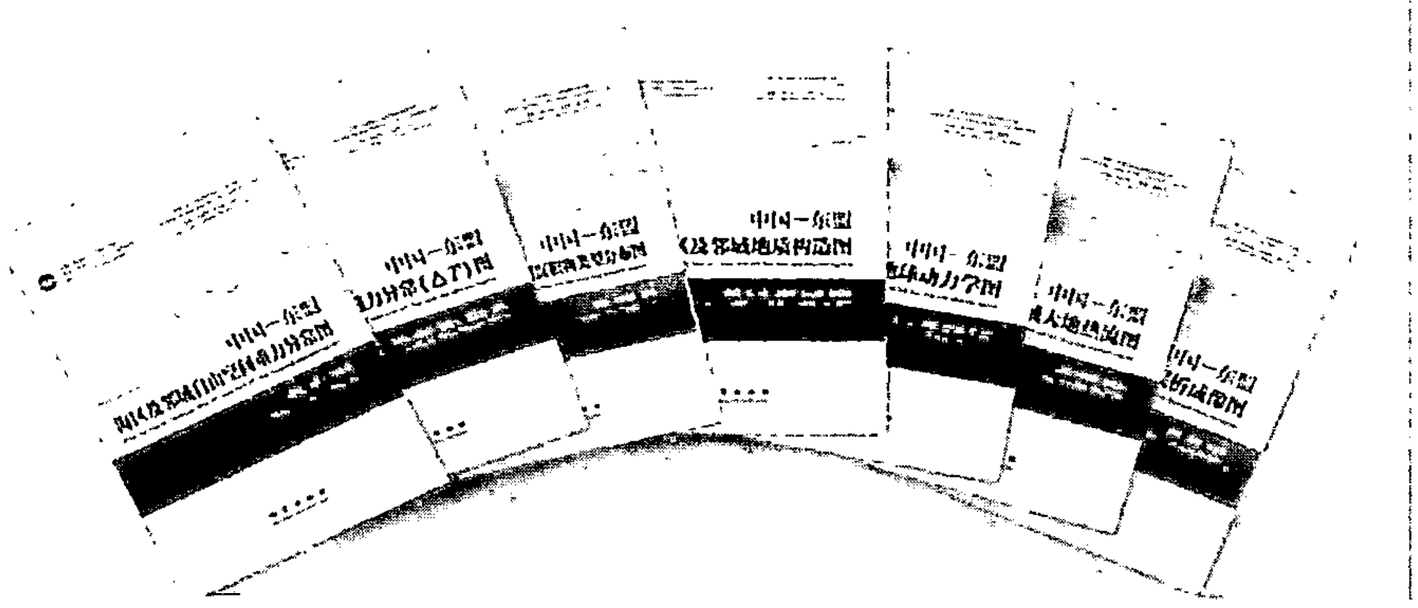
Single element series map of geological environment in the five countries and adjacent areas of the Indochina Peninsula

二、中泰地学合作成效
2. Achievements of Sino-Thai geosciences cooperation

（2）联合研究与编图/ Joint research and mapping

- 2016-2020年，与泰国等东盟国家联合开展了海洋地质地球物理编图工作，获得大量地质地球物理资料。编制完成了中国-东盟海区及邻域空间重力异常图、磁力异常图等共7种地质地球物理图件及说明书。

Jointly carried out marine geological and geophysical mapping work with ASEAN countries such as Thailand, and obtained geological and geophysical data that can be effectively compared and used. A total of 7 geological and geophysical maps and manuals have been prepared, including gravity anomaly maps and magnetic anomaly maps, for the China-ASEAN Sea Area and its neighboring areas.

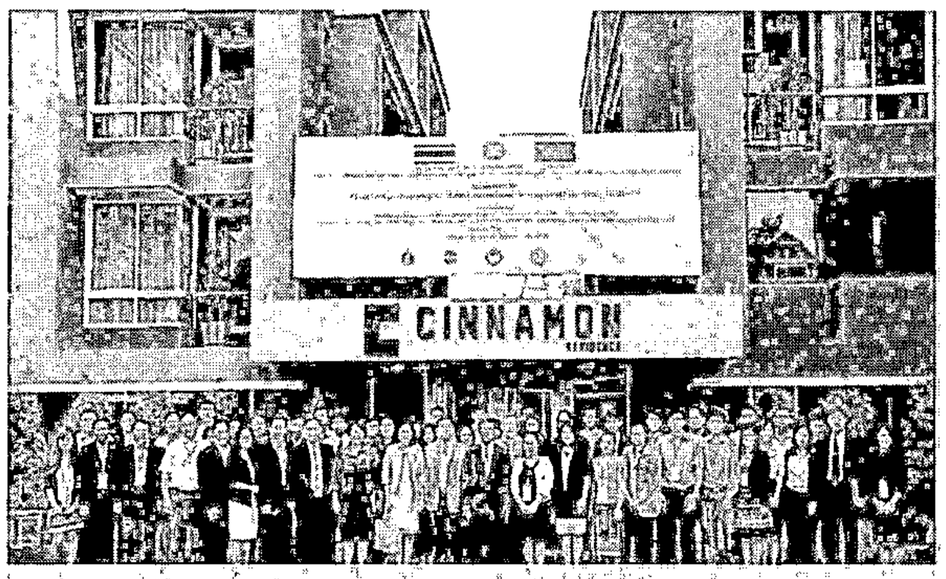


Series of geophysical maps for the China-ASEAN sea area and neighborhood area

（3）人才培养与能力建设/ Talent cultivation and capacity building

2006年以来，中国地质调查局为东盟国家地质人员及官员举办短期培训40余期，泰国参加培训技术人员200多人次。

Since 2006, China Geological Survey has held more than 40 short-term trainings for geologists and officials of ASEAN countries, and Thailand has participated in more than 200 training technicians.



Training Course on Sustainable Development of Groundwater and Geological Environment in the Greater Mekong Subregion

Joint investigation of the Changning Menglian junction zone in the Sanjiang-region in Yunnan

二、中泰地学合作成效
2. Achievements of Sino-Thai geosciences cooperation

（3）人才培养与能力建设/ Talent cultivation and capacity building

2019年11月，中国地质调查局成都地质调查中心与中国地质大学（武汉）、成都理工大学合作，成立中国-东盟地学合作中心东盟学院，协助东盟国家地矿部门人员申请中国政府奖学金攻读研究生。

*In November 2019, Chengdu Center, CGS in cooperation with China University of Geosciences (Wuhan) and Chengdu University of Technology, established the **ASEAN College** of the China-ASEAN Geoscience Cooperation Center to assist the geological and mineral departments of ASEAN countries in applying for Chinese government scholarships for graduate students.*

Establishment Ceremony of ASEAN Academy

三、中国-东盟地学信息大数据平台

3. ASEAN-China Geosciences Information Big Data Platform

三、中国-东盟地学信息大数据平台
3. ASEAN-China Geosciences Information Big Data Platform

In October 2021, Premier Li Keqiang attended the 24th ASEAN-China Leaders Meeting
2021年10月，李克强总理出席第24次中国-东盟领导人会议（视频）

（1）建设背景/ Background

- Jointly creating new highlights of cooperation in the digital field
  共同打造数字领域合作新亮点

- Cultivating new dynamic energy to promote regional economic development
  培育促进区域经济发展新动能

2020 China and ASEAN jointly published "Initiative on Building China-ASEAN Partnership on Digital Economy
中国与东盟共同发表《中国—东盟关于建立数字经济合作伙伴关系的倡议》

2021 Then Premier Li Keqiang proposed "willing to work with ASEAN countries to build a big data platform for geoscience information"
时任国务院总理李克强提出“愿同东盟国家一起开展地学信息大数据平台建设”

（2）建设目标/ Overall Objective

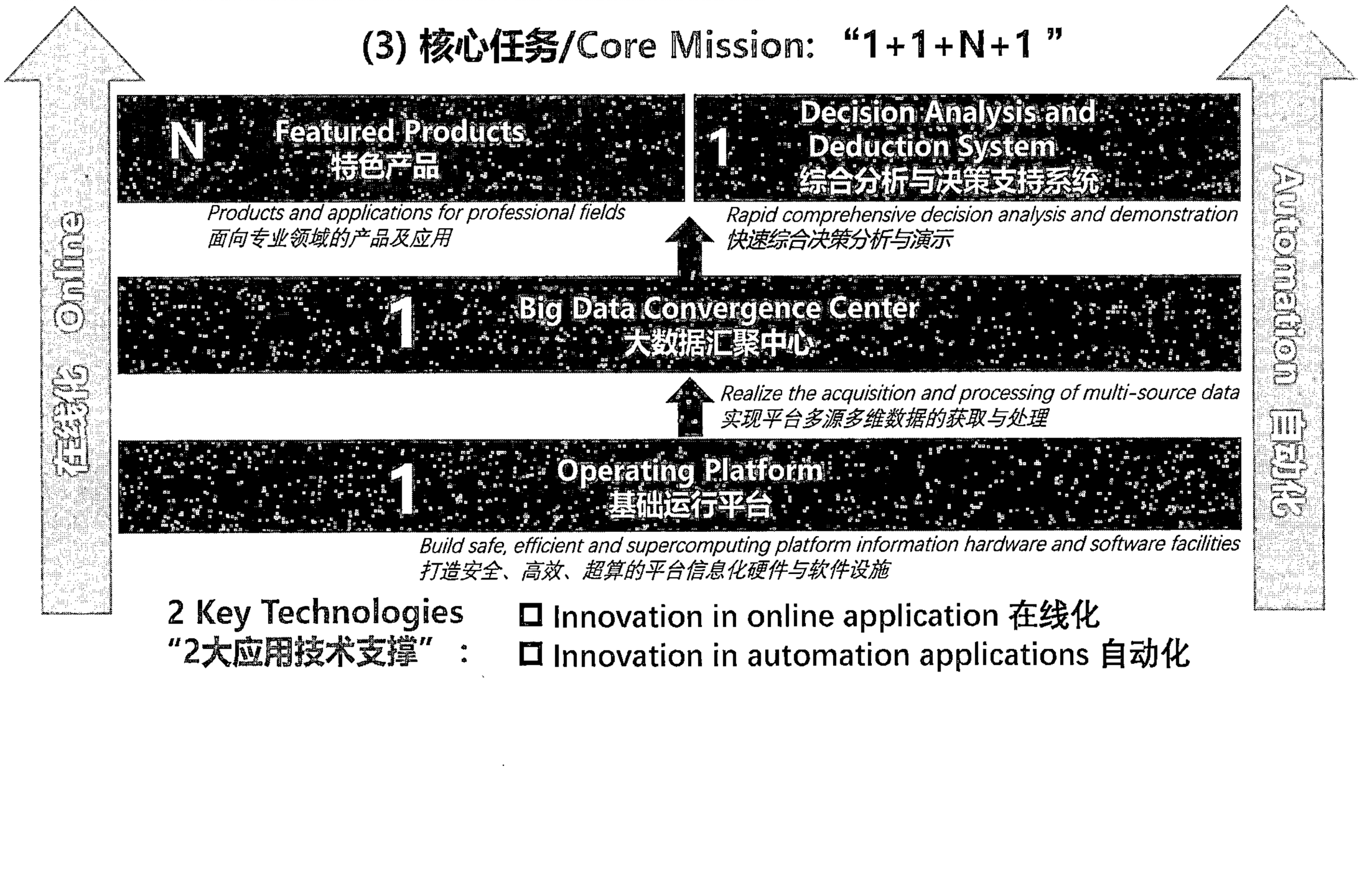
To build a comprehensive information platform driven by geoscientific data. It provides intelligent solutions for basic geological survey, disaster monitoring and early warning, mineral resources development analysis, etc., realizes "interoperability" of geological information, and provides intelligent services for government departments, scientific research institutions and the public.

建成以地学数据驱动的综合信息大数据平台，提供基础地质调查、灾害监测预警、矿产资源开发、投资环境分析等智能化解决方案，实现地学信息“互联互通”，为政府部门、科研机构、社会公众等提供智慧服务。

Multi-country convergence: China and 10 ASEAN countries
多国家共建：中国和东盟10国
Multi-circle convergence: Earth system-air, sky, earth, ocean
多圈层汇聚：地球系统—空、天、地、井（海）
Multi-factor integration: remote sensing, resources, environment, disasters, etc.
多要素融合：遥感、资源、环境、灾害等
Multiple service targets: government departments, research institutions, and the public
多服务对象：政府部门、科研机构、社会公众

三、中国-东盟地学信息大数据平台
3. ASEAN-China Geosciences Information Big Data Platform

(3) 核心任务/Core Mission: “1+1+N+1 ”



2 Key Technologies “2大应用技术支撑”：

- ☐ Innovation in online application 在线化
- ☐ Innovation in automation applications 自动化

三、中国-东盟地学信息大数据平台
3. ASEAN-China Geosciences Information Big Data Platform

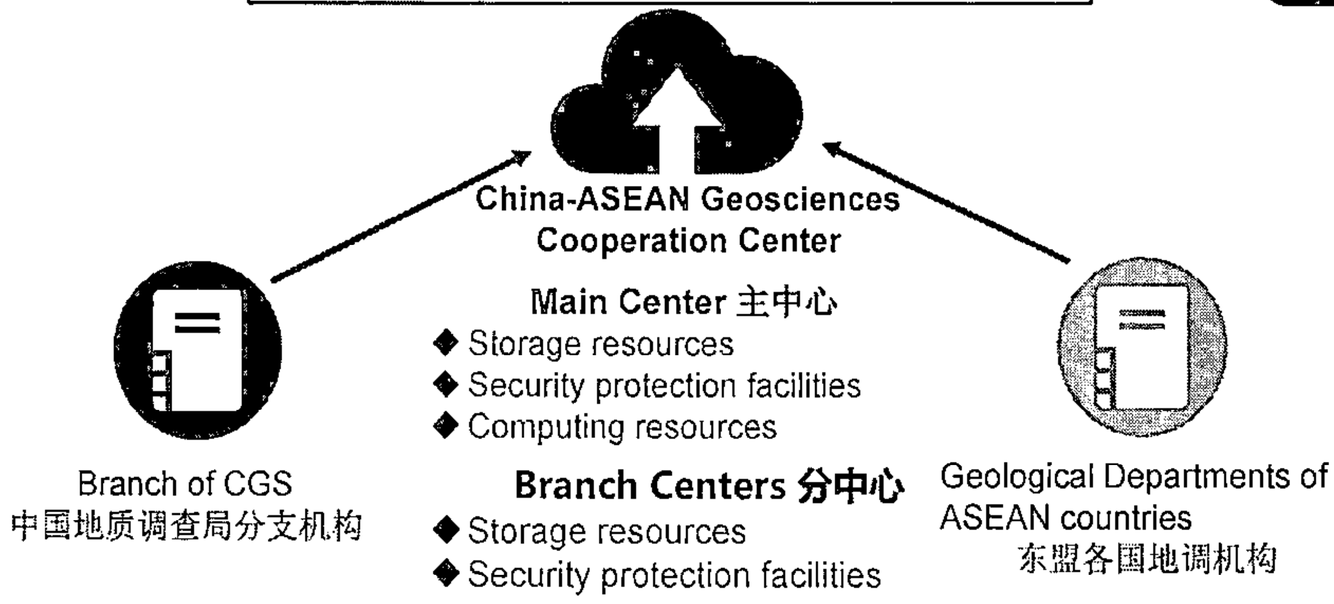
1Operating Platform 一个基础运行平台 (1+1+N+1)

- ☐ Efficient transmission 高效传输
- ☐ Massive storage 海量存储
- ☐ Supercomputing 超级计算
- ☐ Fast processing 快速处理
- ☐ Security and stability 安全稳定

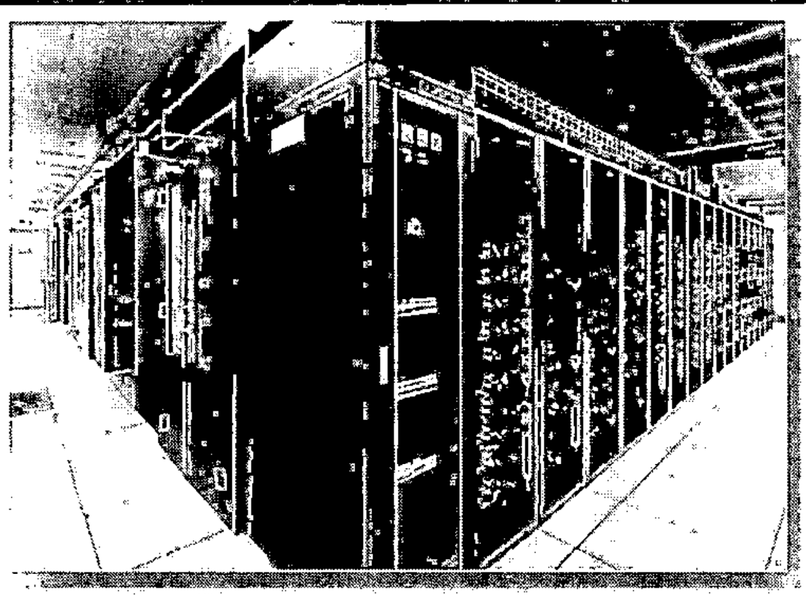
- Situation awareness 态势感知
- Permission rating 权限分级

- Cluster computing 集群计算
- Cloud storage 云化存储

- Efficient switching network 高效交换网络
- Real time data transmission 数据实时传输



Distributed Operating Platform 分布式基础设施平台



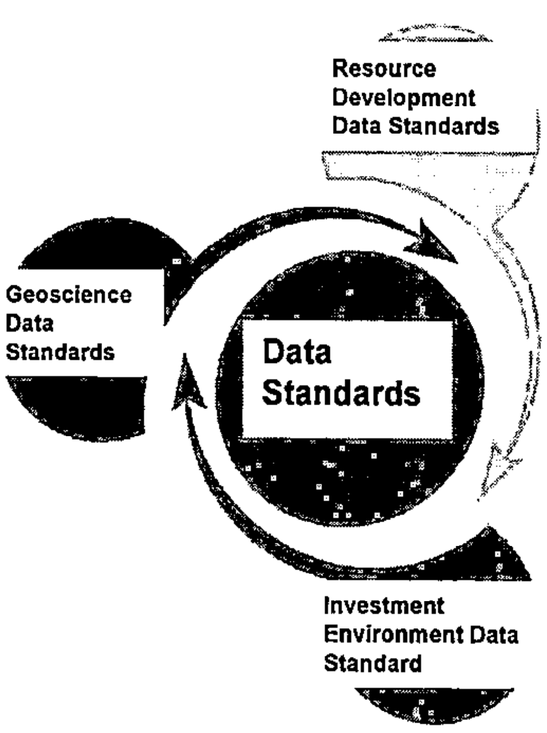
Computing Power Center 超算中心

三、中国-东盟地学信息大数据平台
3. ASEAN-China Geosciences Information Big Data Platform

1 Bigdata Aggregation Center 一个大数据汇聚中心 (1+1+N+1)

Data Center: Geography, Geology, Mineral, Hydrology, Karst, Remote Sensing, Atmosphere .....
数据中心：地理、地质、矿产、水文、岩溶、遥感、大气.....

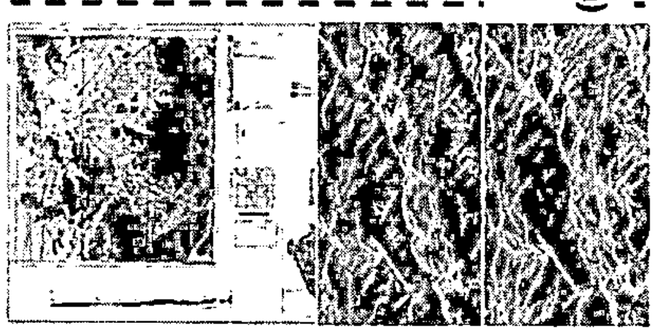
Data standard system construction
数据标准体系建设



Multi-sourced database system construction
多源数据库体系建设

- Geological Data 地质
- Mineral Data 矿产
- Satellite Remote Sensing Data卫星遥感
- Geochemical data 地化
- Hydrological Data 水文
- Karst Data 岩溶
- .....

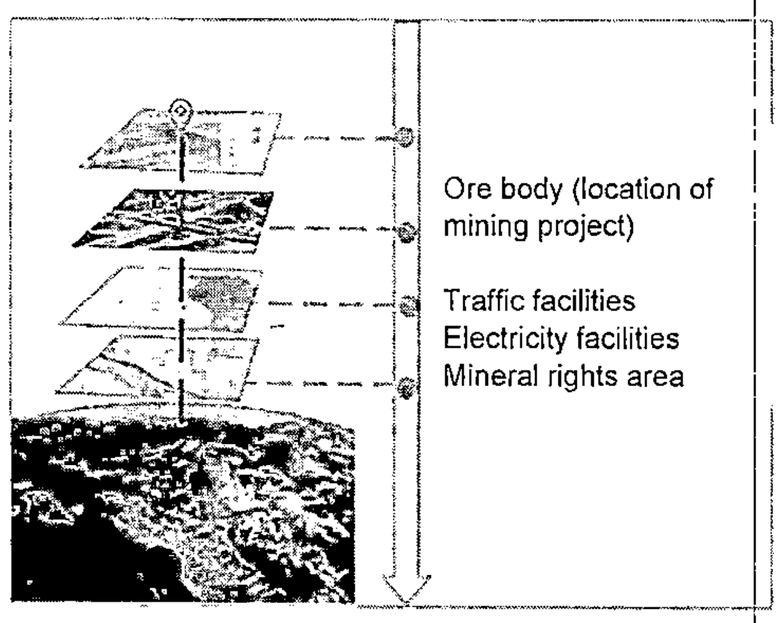
Sky+Air+Earth+Well (Sea)
天+空+地+井（海）



Construct correlations between data (vertical, horizontal, succession)
构建数据间关联关系 (垂向、横向、演替)

Same spatial dimension - vertical relationship

同一空间维度——垂向关系

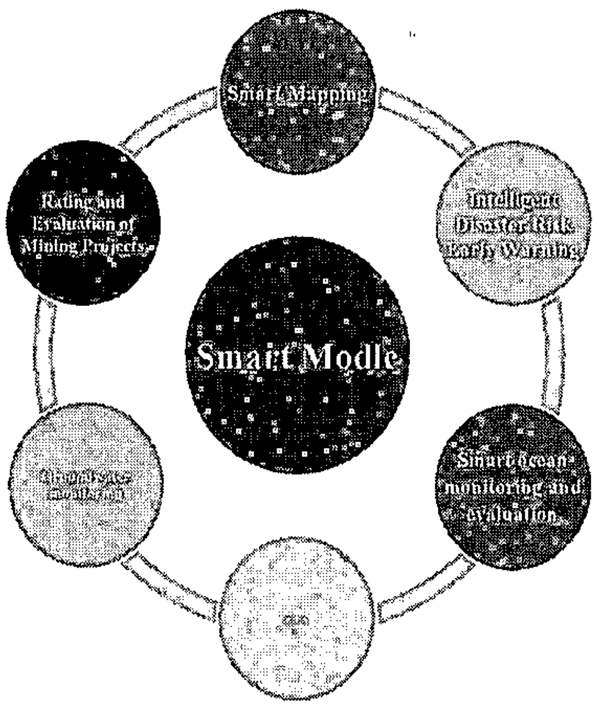


三、中国-东盟地学信息大数据平台
3. ASEAN-China Geosciences Information Big Data Platform

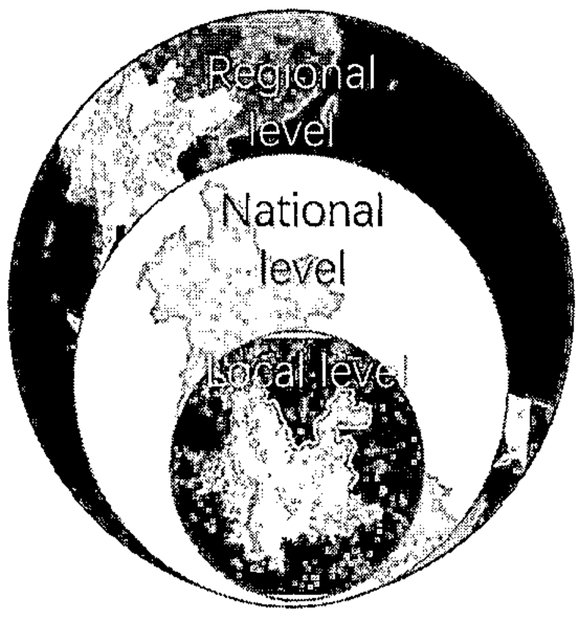
N Featured Products 系列特色产品应用系统（1+1+N+1）

Building a "super catalog" in the field of geosciences and creating products with a multi-dimensional perspective of point, line and plane
构建地学领域"超级目录"，打造点、线、面多维视角特色产品

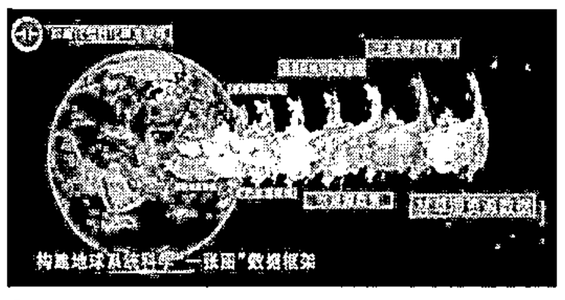
Smart Tool Development
智能工具开发

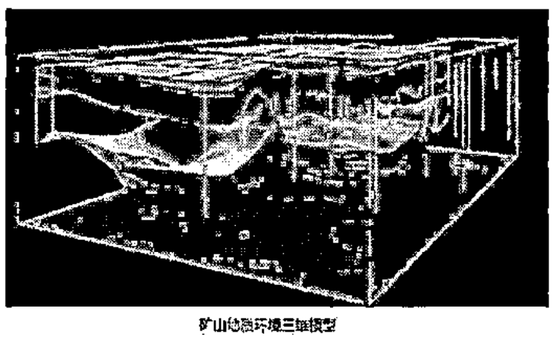


Provide thematic featured products
提供专题特色产品
Precisely serve different users
精准服务不同用户



Point, line and plane featured products
点、线、面特色产品
Address common concerns in the region
解决区域共同关切问题



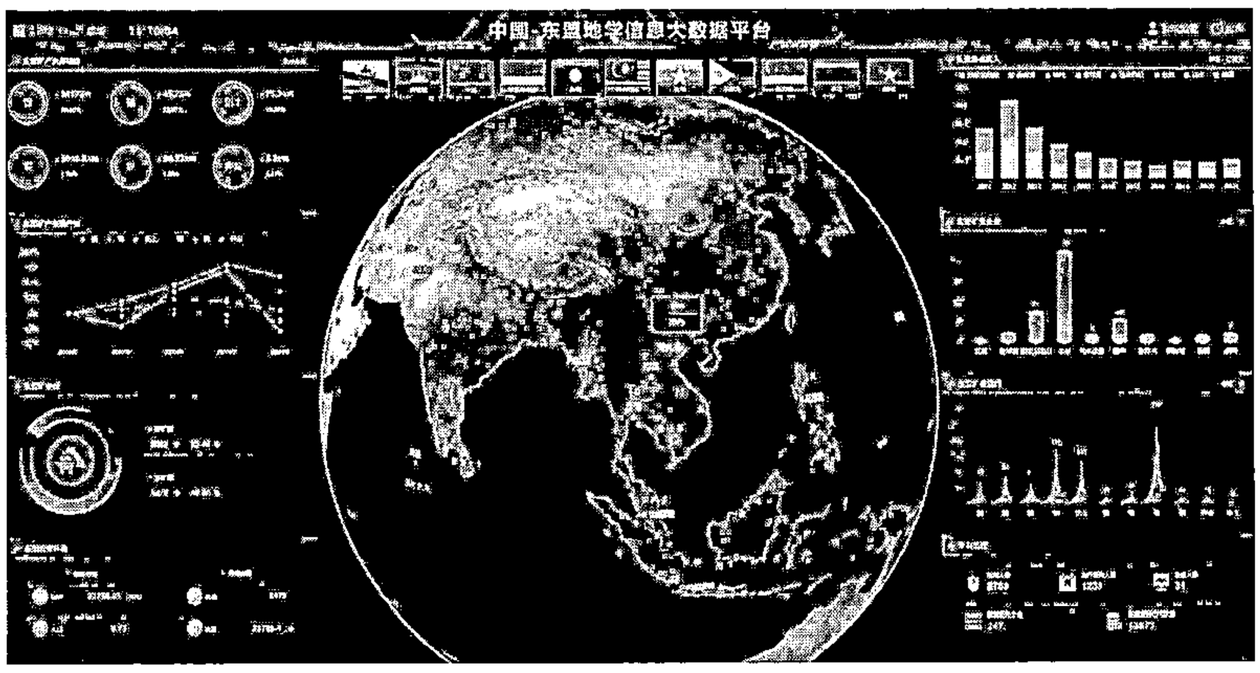


矿山地质环境三维模型

三、中国-东盟地学信息大数据平台
3. ASEAN-China Geosciences Information Big Data Platform

1 Decision Analysis and Deduction System 一个综合分析与决策支持系统（1+1+N+1）

Through the comprehensive analysis of big data, effective monitoring and evaluation of disaster early warning, resource development, environmental protection, etc. are carried out, and more relevant, richer, and brand-new information and data are generated for decision support.
通过大数据综合分析，对灾害预警、资源开发、环境保护等进行有效的监测和评价，产生更相关的、更丰富的、全新的信息和数据，用于决策支持。



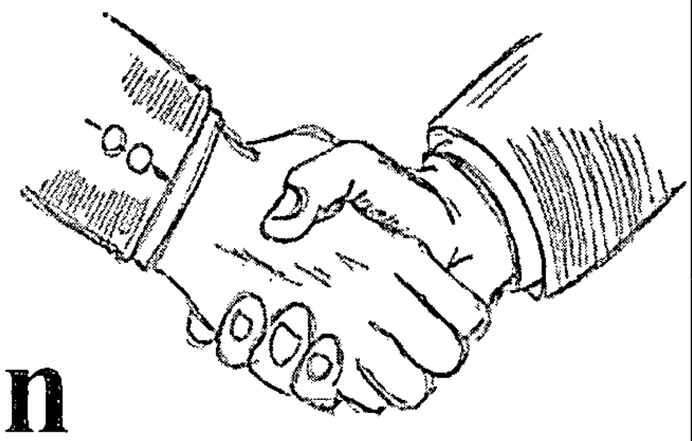
- ☐ Research on multi-source data fusion methods 研究多源数据融合方法
- ☐ Research on intelligent learning and big data mining 研究智能学习和大数据挖掘
- ☐ Integrated model building and analytical simulation 综合模型构建和分析模拟
- ☐ Intelligent formation of evaluation graphic reports 智能形成评价图件报告
- ☐ Three-dimensional visualization display and simulation 三维可视化展示与模拟

三、中国-东盟地学信息大数据平台
3. ASEAN-China Geosciences Information Big Data Platform

(4)预期成果/Expected results

2022	Mid-term (2023-2025)	Long term (2025-2030)
☐ Construction of the main framework of the platform 搭建平台主体框架 ☐ Complete the geographic, geological and mineral databases. 完成地理、地质、矿产数据库 ☐ Launch of Platform 1.0. 上线平台1.0	☐ Initial completion of 6 core databases. 初步建成6大核心数据库 ☐ Basic completion of the data updating mechanism. 基本建成数据更新机制 ☐ Complete the construction of product system and annually release 2-3 products. 完成产品体系建设，每年发布产品2—3个 ☐ Launch of Platform 2.0. 上线平台2.0	☐ Formation of high-level cooperation mechanisms. 形成高水平合作机制 ☐ Preliminary realization of dynamic monitoring of hydrology, disasters and environment. 初步实现水文、灾害、环境动态监测 ☐ Become an influential think tank in the ASEAN region. 成为东盟区域权威智库 ☐ Launch of Platform 3.0. 上线平台3.0

To discuss, build, share and win together



http://www.caginfo.org.cn:33510

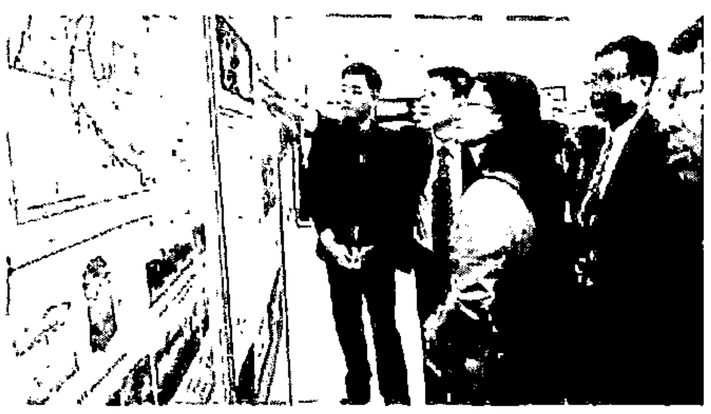
Thanks for your attention

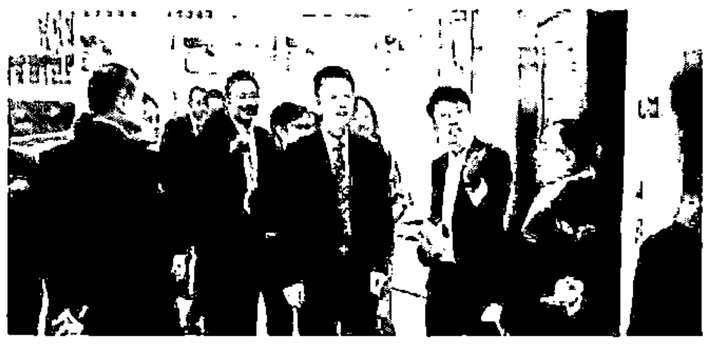
ข่าวประชาสัมพันธ์
กรมทรัพยากรธรณี
May 2023

การประชุมหารือ ความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีไทย-จีน

วันที่ 25 พฤษภาคม 2566 ดร. อรนุช หล่อเพ็ญศรี อธิบดีกรมทรัพยากรธรณี พร้อมด้วย นายสุวภาคย์ อิ่มสมุทร รองอธิบดีกรมทรัพยากรธรณี และคณะผู้บริหาร ให้การต้อนรับ Dr. Li Jinfa รองรัฐมนตรีด้านการสำรวจธรณีวิทยา กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติ สาธารณรัฐประชาชนจีน และประธานหน่วยงานสำรวจธรณีวิทยา สาธารณรัฐประชาชนจีน (China Geological Survey: CGS) พร้อมคณะผู้แทน CGS ในโอกาสที่เดินทางมาเยือนประเทศไทย และเข้าร่วมประชุมหารือความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีไทย-จีน ระหว่างกัน เพื่อสานต่อความร่วมมือด้านธรณีศาสตร์ของทั้งสองหน่วยงานที่มีมายาวนาน

ที่ประชุมทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจ (MOU) ฉบับใหม่ โดยเห็นพ้องร่วมกันให้ทั้งสองฝ่ายประสานดำเนินการให้เกิดความร่วมมือด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีระหว่างกันทันทีอย่างต่อเนื่อง โดยให้ความสำคัญต่อโครงการวิจัยทางธรณีศาสตร์และโครงการวิทยาศาสตร์ขนาดใหญ่ในหัวข้อที่มีความสนใจร่วมกัน พร้อมทั้งความร่วมมือด้าน Big Data เพื่อการแบ่งปันและเชื่อมโยงฐานข้อมูลธรณีศาสตร์ในภูมิภาค และยกระดับให้เป็นฐานข้อมูลสำคัญของโลก นอกจากนี้ คณะผู้แทนสาธารณรัฐประชาชนจีนยังได้เยี่ยมชมนิทรรศการและศูนย์ปฏิบัติการธรณีพิบัติภัยของกรมทรัพยากรธรณี





ข่าวประชาสัมพันธ์

กรมทรัพยากรธรณี

คณะผู้แทนสาธารณรัฐประชาชนจีน และกรมทรัพยากรธรณี เยี่ยมชมศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ

วันที่ 26 พฤษภาคม 2566 Dr. Li Jinfa รองรัฐมนตรีด้านการสำรวจธรณีวิทยา กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติ สาธารณรัฐประชาชนจีน และประธานหน่วยงานสำรวจธรณีวิทยา สาธารณรัฐประชาชนจีน (China Geological Survey: CGS) พร้อมด้วย นายสมศักดิ์ วัฒนปฤดา ผู้อำนวยการกองธรณีวิทยาสิ่งแวดล้อม กรมทรัพยากรธรณี และคณะผู้แทนทั้งสองหน่วยงาน เข้าเยี่ยมชมการดำเนินงานของศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ กรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย ณ อาคารปฏิบัติการศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ (บางนา) พร้อมรับฟังการบรรยายสรุปภาพรวมของศูนย์ฯ และขั้นตอนการแจ้งเตือนภัยพิบัติ โดยมี นายกลวัชร ทรัพย์ส่งสุข ผู้อำนวยการศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ พร้อมคณะเจ้าหน้าที่ศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติให้การต้อนรับและนำชมการทำงานของห้องปฏิบัติการ

0-2621-9500 www.dmr.go.th @love_dmr กรมทรัพยากรธรณี

As of 25 May 2023

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON GEOSCIENCES COOPERATION BETWEEN THE CHINA GEOLOGICAL SURVEY MINISTRY OF NATURAL RESOURCES PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE DEPARTMENT OF MINERAL RESOURCES MINISTRY OF NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENT THE KINGDOM OF THAILAND

The China Geological Survey, Ministry of Natural Resources of the People's Republic of China and the Department of Mineral Resources, Ministry of Natural Resources and Environment of the Kingdom of Thailand (Hereinafter jointly referred to as "the Parties");

Being aware of regional and global importance of international cooperation in the field of earth sciences, geological science and technology;

Sharing and convincing common concerns and responsibilities of the Parties in order to promote and develop the cooperation in the field of earth sciences, geological science and technology;

The Parties have decided to further intensify this cooperation in the field of earth sciences, geological science and technology;

Have reached the following recognition:

Article 1: Objective

The Parties agree to conduct activities in the field of geosciences on the basis of equality, reciprocity and mutual benefit. The objective of this Memorandum of Understanding (MOU) is to build a basic framework for promoting scientific and technological exchanges, capacity-building and project cooperation between the Parties in the field of geosciences.

Article 2: Contents of Cooperation

Contents initially identified as having potential for cooperation include, but are not limited to the following aspects:

1. Basic and applied Geology i.e., Cave and Karst Topography;
2. Mineral resources, Critical and strategic minerals;
3. Urban Geology and Environmental Geology;
4. Climate change, Geohazard and Carbon capture storage (CCS);
5. Geological, Geophysical, Geochemical investigation and exploration technologies;
6. Geo-information technology, GIS Application and remote sensing technology in mineral resources and Big Data Platform;
7. Geoparks and Geo-conservation;
8. Geological Museum and Geoscience Education;
9. Geo-resource Sustainable Development and management;
10. Other contents of cooperation as mutually agreed between the Parties.

Article 3: Forms of Cooperation

Exchanges and cooperation may be conducted in the following forms:

1. Joint geoscience research program and big science program on subjects of mutual interest;
2. Exchange of experiences, visits and scientists;
3. Exchange of publication, scientific and technical information;
4. Capacity building on geology; organizing of joint scientific conferences, seminars, training course;
5. Construction of geological information technology;
6. Other forms of cooperation as mutually agreed between the Parties.

Article 4: Coordination Group

The Coordination Group will be established by the Parties, which is responsible for liaison and consultation of cooperation activities of this MOU.

Article 5: Liaison Mechanism

The Parties will have meetings as required, with the prior agreement of both parties, to discuss the progress under this MOU. The date and location of these meetings will be jointly decided through consultation between the Parties. All information relating to the conduct of such meetings will be exchanged in advance.

Article 6: Governing Law

The joint geo-scientific cooperative activities will be conducted in accordance with the laws and regulations of the People's Republic of China and the Kingdom of Thailand.

Article 7: Sources of Funding

The cooperative activities carried out under this MOU will be subjected to the funds and staff available to the Parties. The working plan, responsibility, provision and funding for the specific cooperative activities will be discussed and decided by the Parties.

Article 8: Transfer and Confidentiality of Information

The information transmitted by one Party to the other Party under Article 3 of this MOU shall be accurate to the best knowledge and belief of the transmitting Party. However, the information provided by each Party including information, data, documents, etc. resulting from cooperation projects between the Parties according to this MOU shall not be used for commercial purposes and shall not be transmitted to any third party if not agreed in writing by each Party.

The transmission of information and documents as mentioned in Article 3 of this MOU shall be only implemented in accordance with national laws and regulations of the People's Republic of China and the Kingdom of Thailand.

Article 9: Project Annexes/Other Participants

Under the terms of this MOU, technical, financial and all other details, including intellectual property issues for all projects shall be included in an implementing arrangement between the Parties. The cooperation will be carried out according to the signed work plan or project annex, which will be deemed to be of permanent record as

annexes to this MOU. Other cooperative activities outside this MOU will be described in the annex and will also be part of this MOU. If one Party requests cooperation beyond the capacity of the other Party, by mutual agreement the Parties may try to involve other organizations in the activities pursuant to this MOU.

Article 10: Period of Validity and Termination

This MOU shall come into force upon signature by the Parties and shall be realized for initial five (5) years and can be extended by mutual agreement. This MOU can be terminated by either Party upon ninety (90) days written notice to the other Party. After the termination of the MOU, all the cooperative projects underway will continue to completion according to the original implementing arrangement.

Article 11: Language and Effectiveness

This MOU consists of four (04) pages in English with two copies with the same legal validity; each Party will retain one (01) copy.

The cooperation between the Parties with the contents and forms as mentioned in Articles 2 and 3 of this MOU will be implemented after its approval by the competent authorities of the Parties.

This MOU is signed on XXX, 2023 in XXXX, and shall be effective on the date of signature.

For China Geological Survey Ministry of Natural Resources People's Republic of China	For Department of Mineral Resources Ministry of Natural Resources and Environment Kingdom of Thailand
By: ---------- Dr. China Geological Survey	By: ---------- Dr. Director General Department of Mineral Resources

ส่วนช่วยอำนวยการ
เลขรับ 7025
วันที่ 10 พ.ค. 2566
10.00 น.

สำนักงานเลขานุการกรม
เลขรับ 7904
วันที่ 10 พ.ค. 2566
เวลา 9.45 น.

ด่วนที่สุด **บันทึกข้อความ**

ส่วนราชการ กอท. ส่วนความร่วมมือระหว่างประเทศ โทร. ๐ ๒๖๒๑ ๙๘๑๗ โทรสาร ๐ ๒๓๕๔ ๒๕๑๕

ที่ กอท ๐๔/ ๗๖๒ วันที่ ๑๐ พฤษภาคม ๒๕๖๖

เรื่อง การประชุมหารือความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีไทย-จีน ระหว่าง ทธ. กับ กรมสำรวจธรณีวิทยา สาธารณรัฐประชาชนจีน

อทธ.
เลขรับ 2381
วันที่ 10 พ.ค. 2566
เวลา 14.28 น.

เรียน อทธ.

ต้นเรื่อง

ทธ. มีหนังสือเชิญ Vice-Minister for Geological Survey, Ministry of Natural Resources of China and President of CGS และคณะผู้แทน CGS เดินทางมาเยือนประเทศไทยและเข้าพบหารือกับผู้แทน ทธ. เพื่อหารือในประเด็นการดำเนินงานความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณี และการต่ออายุ MOU ของทั้งสองหน่วยงาน ในช่วงกลางเดือนพฤษภาคม ๒๕๖๖

ข้อเท็จจริง

๑. ผู้ประสานงาน ทธ. ได้รับแจ้งผ่านทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์จากฝ่าย CGS ว่าจะเดินทางมาเยือนประเทศไทย ระหว่างวันที่ ๒๔-๒๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖ และจะเข้าพบเพื่อประชุมหารือกับผู้แทน ทธ. ในวันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๖

๒. ทั้งสองฝ่ายได้ร่วมกันจัดทำร่าง MOU ฉบับใหม่เรียบร้อยแล้ว โดยยังคงขอบเขตความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีศาสตร์ ธรณีวิทยา และทรัพยากรธรณี และได้เพิ่มเติมหัวข้อความร่วมมือที่จะเป็นประโยชน์ร่วมกัน เพื่อการแลกเปลี่ยนข้อมูลและองค์ความรู้ ผลการวิจัย เทคโนโลยีและนวัตกรรม และการพัฒนาศักยภาพบุคลากรของทั้งสองประเทศ โดยสถานะปัจจุบัน อยู่ระหว่างการพิจารณาด้านสารัตถะของหน่วยงานภายใน ทธ. ที่เกี่ยวข้อง ก่อนเสนอให้ อทธ. พิจารณาให้ความเห็นชอบต่อร่าง MOU และเสนอให้กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ พิจารณาให้ข้อคิดเห็นในประเด็นสารัตถะและถ้อยคำตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ รวมถึงระเบียบและข้อกฎหมายที่เกี่ยวข้องต่อไป ทั้งนี้ รายละเอียดปรากฏตามเอกสารแนบ ๑/

ข้อเสนอเพื่อโปรดพิจารณา

กอท. พิจารณาแล้ว ขอเรียนว่าการเดินทางมาประเทศไทยของคณะผู้แทน CGS ระหว่างวันที่ ๒๔-๒๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖ เป็นโอกาสอันดีระหว่าง ทธ. และ CGS เพื่อหารือในประเด็นการดำเนินงานความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณี และการต่ออายุ MOU ของทั้งสองหน่วยงาน ในการนี้ จึงใคร่ขอเรียนเสนอองค์ประกอบผู้แทน ทธ. ที่จะเข้าร่วมประชุมหารือความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณี ไทย-จีน ระหว่าง ทธ. กับ CGS ในวันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๖ เวลา ๑๐.๐๐-๑๓.๓๐ น. ณ ห้องประชุม ชั้น ๑ อาคารเพชร โดยมีรายละเอียดกำหนดการหารือปรากฏตามเอกสารแนบ ๒ ประกอบด้วย ผู้แทน ทธ. จำนวน ๒๔ ราย และผู้แทน CGS จำนวน ๖ ราย ดังมีรายชื่อปรากฏตามเอกสารแนบ ๓

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

๑. ให้เกียรติเป็นประธานการประชุมหารือความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณี ไทย-จีน ระหว่าง ทธ. กับ CGS ในวันพฤหัสบดีที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๖ เวลา ๑๐.๐๐-๑๓.๓๐ น. ณ ห้องประชุม ชั้น ๑ อาคารเพชร

๒. ให้ความเห็น...

เรื่องเดิม

๒. ให้ความเห็นชอบต่อองค์ประกอบผู้แทน ทธ. ในการประชุมหารือความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณี ไทย-จีน ระหว่าง ทธ. กับ CGS ในวัน เวลา และสถานที่ ตามรายชื่อที่แนบ เพื่อ กอท. จะได้ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

(นางสุภาภรณ์ วรกนก)
ผู้อำนวยการกองอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรธรณี

- ทราบ/ลงนัด
- เห็นชอบ

(นางอรนุช หล่อเพ็ญศรี)
อธิบดีกรมทรัพยากรธรณี
11 พ.ค. 2566

กอท
ขอให้ ศึกษา โครงสร้าง
ของหน่วยงานที่มาเยือนจาก
web site ของเขา และให้
นักเรียนทุน จีน มาช่วยบริฟ
ให้ อทธ ทราบด้วยค่ะ

(นางอรนุช หล่อเพ็ญศรี)
อธิบดีกรมทรัพยากรธรณี
11 พ.ค. 2566

ที่ ทส ๐๕๐๘/ ๑๔๗๒

กรมทรัพยากรธรณี
ถนนพระราม ๖ กทม. ๑๐๔๐๐

๑๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เข้าเยี่ยมชมสถานที่

เรียน อธิบดีกรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. กำหนดการ
๒. รายชื่อผู้เข้าร่วม

ด้วย กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมมีหนังสือเชิญ Dr. Li Jinfa, Vice-Minister for Geological Survey, Ministry of Natural Resources of China and President of China Geological Survey (CGS) พร้อมด้วยคณะผู้แทนสาธารณรัฐประชาชนจีน เดินทางมาเยือนประเทศไทยและเข้าร่วมประชุมหารือความร่วมมือทางวิชาการด้านธรณีวิทยาและทรัพยากรธรณีไทย-จีน กับกรมทรัพยากรธรณี ระหว่างวันที่ ๒๔-๒๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖ โดยมีกำหนดการและรายชื่อผู้เข้าร่วม ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ และ ๒ ตามลำดับ

กรมทรัพยากรธรณีพิจารณาแล้ว เห็นว่าศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ กรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย เป็นหน่วยงานที่มีภารกิจด้านการเฝ้าระวังและแจ้งเตือนภัยพิบัติเป็นการเฉพาะ โดยเป็นศูนย์ข้อมูลกลางทางด้านภัยพิบัติทางธรรมชาติ เพื่อการควบคุมสั่งการในภาวะวิกฤติ ตลอดจนเพื่อแจ้งเตือนภัยพิบัติทุกประเภทที่เกิดขึ้นภายในประเทศไทย ในการนี้ กรมทรัพยากรธรณี ใคร่ขอความอนุเคราะห์นำคณะผู้แทนไทย-จีน และเจ้าหน้าที่ จำนวนรวมทั้งสิ้น ๑๖ คน เข้าเยี่ยมชมศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ ณ อาคารปฏิบัติการศูนย์เตือนภัยพิบัติแห่งชาติ (บางนา) เพื่อร่วมแลกเปลี่ยนองค์ความรู้และประสบการณ์ด้านภัยพิบัติของทั้งสองประเทศ พร้อมทั้งขอความอนุเคราะห์วิทยากรบรรยายภาคภาษาอังกฤษ ในวันศุกร์ที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๖๖ เวลา ๐๙.๔๐-๑๑.๑๐ น. ทั้งนี้ มอบหมายให้ นางจริภาพร ชัยเลิศวณิชกุล นักวิเคราะห์นโยบายและแผนชำนาญการ โทรศัพท์ ๐ ๒๖๒๑ ๙๘๑๙ โทรศัพท์เคลื่อนที่ ๐๘ ๙๕๗๑ ๐๒๓๒ เป็นผู้ประสานงานในรายละเอียดต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา ผลเป็นประการใดขอได้โปรดแจ้งให้กรมทรัพยากรธรณีทราบด้วย จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

(นางอรนุช หล่อเพ็ญศรี)
อธิบดีกรมทรัพยากรธรณี

กองอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรธรณี
โทร. ๐ ๒๖๒๑ ๙๘๑๗-๙
โทรสาร ๐ ๒๖๒๑ ๙๘๒๐